

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de Master

Option : Didactique des langues étrangères

L'intitulé :

Place et rôle du texte littéraire dans le projet didactique de la 4^{ème} année
moyenne.

Présenté par :

M^{elle} TATAR Fifi Feriel

M^{elle} SAIDI Kahina

Le jury :

M ABDELOUAHAB Fatah, Président

Mme BENAMER Fatima, Examinatrice

Mme TATAH Nabila, Directrice de Recherche

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire de Master

Option : Didactique des langues étrangères

L'intitulé :

Place et rôle du texte littéraire dans le projet didactique de la 4^{ème} année
moyenne.

Présenté par :

M^{elle} TATAR Fifi Feriel

M^{elle} SAIDI Kahina

Le jury :

M ABDELOUAHAB Fatah, Président

Mme BENAMER Fatima, Examinatrice

Mme TATAH Nabila, Directrice de Recherche

-2019/2020-

Remerciements

Nous tenons à remercier Dieu le tout puissant qui nous a protégées et pour la volonté et la patience qu'il nous a accordées tout au long de notre chemin d'étude.

Nous exprimons nos vifs remerciements à notre encadreur Mme TATAH pour ses conseils et ses orientations.

Nous remercions aussi les membres du jury qui ont pris le soin de lire et d'évaluer notre travail de recherche.

M Hanafi nous a encouragées tout au long de notre recherche, qu'il trouve ici, l'expression de notre parfaite considération.

Nous remercions également tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, par leur soutien, encouragement, à l'élaboration de ce travail.

Dédicaces

Je dédie ce travail à mes chers parents qui m'ont toujours entourée et motivée à, sans cesse, devenir ce que je suis aujourd'hui, par leurs encouragements et leurs grands sacrifices

A mes douces sœurs Yasmina et Celia, mes chers frères Jugurtha et Aïmed

A toute ma famille, à mes chères copines également à une précieuse personne pour son fort soutien moral

TATAR Fifi-Feriel

Je dédie ce présent travail à mes chers parents et ma précieuse famille qui m'a soutenue tout au long de mes années d'études, à mes amies, ainsi qu'à toute personne qui m'a encouragée de près ou de loin

SAIDI Kahina

Sommaire

Introduction générale.....8

Chapitre I aperçu théorique sur l'enseignement/apprentissage du texte littéraire dans le projet didactique de la 4^{ème} A.M

Introduction partielle.....13

1. Enseignement du FLE dans le cycle moyen.....13

2. Définitions des notions : la littérature, le texte et le texte littéraire.....14

3. Enseignement du texte littéraire en classe de FLE.....16

4. Objectifs et avantages de l'usage du texte littéraire en classe de 4^{ème} AM.....18

5. Stratégies d'enseignement du texte littéraire.....19

Conclusion partielle.....20

Chapitre II Etude analytique des documents littéraire intégrés dans le manuel scolaire 4^{ème} AM

Introduction partielle.....22

1. Présentation du corpus : Description du manuel scolaire22

2. Textes supports.....24

3. L'analyse des textes supports.....24

4. Synthèse.....28

Conclusion partielle.....28

Chapitre III L'exploitation de texte littéraire selon les enseignants et les apprenants de la 4^{ème} AM

Introduction partielle.....31

1. Le protocole d'enquête par le questionnaire.....31

2. Questionnaire adressé aux enseignants.....31

3. Questionnaire adressé aux élèves.....46

| | |
|---|-----------|
| 4. Synthèse globale..... | 55 |
| 5. Perspectives didactique..... | 55 |
| Conclusion partielle..... | 56 |
| Conclusion générale..... | 58 |
| Références bibliographiques..... | 62 |
| Table des matières..... | 65 |
| Annexes | |

Introduction

générale

De nombreuses civilisations ont envahi le territoire algérien à travers l'histoire. Différents peuples s'y sont alternés afin de coloniser ce pays habité par des populations berbères. Ces conquêtes ont donné naissance à plusieurs langues ou une variété linguistique locale mais aussi étrangère. Chacune occupe une place ou un statut spécifique. Le français est considéré comme langue étrangère et c'est la langue étrangère la plus répandue dans l'environnement sociolinguistique algérien.

La langue d'instruction du système éducatif algérien est l'arabe standard qui existe seulement en situation d'apprentissage. Vers les années 2000 les réformes qui ont été introduites, mettent l'accent sur l'enseignement précoce des langues étrangères, parmi lesquelles le français est considéré comme discipline scolaire puisqu'il est omniprésent dans tous les domaines. La place du français ne cesse de s'accroître, Kanoua. S'annonce à ce propos qu'« *en fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'Algérien sur le monde* »¹. Cet idiome est en effet, considéré comme étant la langue de prestige et de la réussite professionnelle.

L'expression didactique des langues étrangères a succédé au milieu des années 1970 à l'ancienne dénomination des langues, nous pouvons considérer la didactique comme étant présentant des options d'enseignement /apprentissage communes à toutes les langues, nous pouvons également envisager que chaque langue a des caractéristiques originales qu'il est nécessaire de distinguer. Dans cette optique, la didactique du français langue étrangère (DFLE) constitue un sous-ensemble de la DLE².

La didactique des langues étrangère n'est pas une discipline figée et encore moins une science exacte, elle fait de la langue un objet d'enseignement et d'apprentissage. Enseigner une langue, c'est donner à ceux qui l'apprennent les moyens de

¹Kanoua. S. Culture et enseignement du français en Algérie, édition Synergies, Alger, 2008, p88.

²Billière. M, Au son du FLE, Didactique, méthodologie et linguistique appliquée en FLE, La didactique, un thème difficile à circonscrire, disponible sur : <https://www.verbotonale-phonetique.com/methodologie-et-linguistique/#>, Consulté le : 17/12/2019.

communiquer et d'interagir avec la langue cible, l'enseignant doit se positionner comme praticien réflexif cherchant à concilier pragmatisme réfléchi et principes méthodologiques dans le but de proposer un enseignement à la fois efficace, moderne et réaliste mais aussi adapté aux élèves, à leurs besoins et à leurs attentes.

Lors du discours d'installation de la Commission Nationale de Réforme du Système Educatif l'ex président Bouteflika. A. déclare que « (...) *la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain.*»³

Auparavant, l'apprentissage des langues renvoyait à l'apprentissage du grec et du latin. Préalablement, un de ces buts était de pouvoir avoir accès à la littérature dans cette langue, de ce fait, la littérature et l'enseignement des langues sont étroitement liés depuis de nombreux siècles.

Dans le système scolaire algérien, le manuel demeure un outil didactique, une nécessité indispensable pour l'enseignement du FLE, conçu suivant les impératifs et directives du Ministère de l'Education Nationale, proposant un ensemble d'activités ainsi que des textes relevant de différents types et genres, parmi eux, le texte littéraire qui est un texte officiel dans le contexte algérien. Or l'importance du texte littéraire n'est plus donc à démontrer, sa présence est recommandée en classe de langue. Selon Peytard. J« *Le texte littéraire est un laboratoire langagier [...] c'est en lui que la langue exhibe le plus précisément ses structures et ses fonctionnements. Littérature non pas, non plus comme supplément culturel, mais assise fondatrice de l'enseignement de la langue.* »⁴

Notre recherche s'intitule « la place et le rôle du texte littéraire dans le projet didactique en classe de FLE, le cas 4^{ème} année moyenne », nous avons estimé que ce

³ Bouteflika. A. Palais des notions. Alger, samedi 13 mai 2000, disponible sur (www.el-mouradia.dz), Consulté le : 15/12/2019

⁴Peytard. J, cité par Anne-Sophie Morel, Littérature et FLE : état des lieux, nouveau enjeux et perspectives, pp 145/146. P 5 disponible sur : <https://gerflint.fr/Base/Monde9/morel.pdf>, consulté le 17/12/2019.

niveau est plus adéquat pour notre thème, vu qu'il s'agit d'une classe d'examen et le texte littéraire est bien présent dans le manuel de 4^{ème} année.

L'objectif de ce travail de recherche est de prouver ou démontrer d'une manière évidente que le texte littéraire occupe une place primordiale dans une classe de FLE, et qu'il est devenu un support pédagogique, un document authentique qui présente des valeurs linguistiques, sociales et culturelles.

Travailler la littérature en classe de FLE, est un sujet qui suscite un grand nombre de discussions et débats, un sujet de réel intérêt pour tous les enseignants, c'est ce qui nous a motivées à choisir ce thème, notamment l'influence du module « didactique des textes littéraires » en master I et en tant que futures enseignantes, nous sommes convaincues de la nécessité du texte littéraire dans l'enseignement / apprentissage dans une classe de FLE.

Notre travail de recherche, s'inscrit dans un cadre didactico-littéraire. A cet effet, notre problématique est formulée ainsi : qu'en est-il la place et rôle du texte littéraire dans le projet didactique en classe de FLE ?

Pour essayer d'apporter des réponses adéquates à notre question principale, nous devons répondre à d'autres questions secondaires, à savoir :

1. Les enseignants de FLE favorisent-ils l'enseignement des textes littéraires ?
2. Quelles sont les stratégies adoptées par les enseignants dans ce type d'enseignement ?
3. Quel apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

Partons de la, nous émettons trois hypothèses, nous supposons que :

1. Le texte littéraire est un support didactique d'une grande richesse qui favorise le développement des apprentissages chez les apprenants.
2. Les stratégies adoptées par les enseignants ne motivent pas ce type d'enseignement.

3. Pour la majorité des apprenants, la littérature de par sa difficulté demeure inaccessible.

Nous avons choisi de travailler sur deux corpus, l'analyse des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire français niveau 4^{ème}AM et nous élaborerons un questionnaire adressé aux enseignants ainsi qu'aux apprenants du même niveau.

Notre travail sera divisé en deux parties, le premier chapitre sera réservé aux éléments théoriques où nous évoquerons d'abord, l'enseignement du FLE au cycle moyen, puis, nous définirons les notions clés qui véhiculent notre thème de recherche, ensuite, l'enseignement du texte littéraire, notamment sa place dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Enfin, nous indiquerons les objectifs et les avantages de l'usage du texte littéraire en classe de 4^{ème}AM ainsi les différentes stratégies pour une meilleure exploitation.

La seconde partie sera pratique, scindée en deux chapitres, le premier s'inscrit dans la recherche descriptive et analytique des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire de 4^{ème}AM. Quant au deuxième chapitre, il portera sur la présentation et l'analyse des réponses de deux questionnaires, l'un destiné aux enseignants de français et l'autre destiné aux apprenants de 4^{ème} AM.

Chapitre I

**Aperçu théorique sur l'enseignement / apprentissage du texte littéraire
dans le projet didactique de la 4^{ème} A.M**

Introduction partielle

Dans ce premier chapitre intitulé « l'enseignement/apprentissage du texte littéraire dans le projet didactique en classe de FLE », nous tenons à mettre l'accent sur l'enseignement du français dans le cycle moyen, ainsi que l'objectif de son enseignement en 4^{ème} AM. Ensuite, nous définirons les notions propres à la littérature, au texte et au texte littéraire. Puis, nous aborderons l'enseignement du texte littéraire en classe de FLE, à cet égard nous mettrons le point sur les objectifs et les avantages de l'usage du texte littéraire en classe de 4^{ème} AM. Enfin, nous expliquerons les différentes stratégies d'enseignement pour une meilleure exploitation.

1. Enseignement du FLE dans le cycle moyen

En Algérie, l'enseignement du primaire jusqu'au secondaire est dispensé en arabe, l'apprentissage du français quant à lui ne débute qu'à partir la troisième année primaire. Cependant, l'institution scolaire qui se donne pour mission de former un bon citoyen et le français « langue étrangère » dénote un certain prestige ainsi donne un trait d'ouverture et de modernité à la personne, comme il est souligné dans les instructions officielles « *Le français défini comme moyen d'ouverture sur le monde extérieur doit permettre à la fois l'accès à un documentation scientifique d'une part mais aussi le développement des échanges entre les civilisations et la compréhension mutuelle entre les peuple* »⁵

Dans le cycle moyen et en tant que deuxième et dernière phase de l'enseignement obligatoire, le français jouit d'une place très importante puisqu'il est considéré parmi les matières essentielles, on lui accord un volume horaire de cinq heures et une heure de rattrapage pour les quatre niveaux, son enseignement vise à faire de l'apprenant un individu autonome, capable de se servir de cette langue pour faire face aux différentes situations de communications en classe et en dehors du milieu scolaire. Par ailleurs, le

⁵Ordonnance n°76/35 du 16 avril 1976 portant organisation de l'éducation et de la formation, reprise en 2006, cité par Chemmar Said, La dimension interculturelle dans les manuels de français au secondaire. Une réflexion sur la place de la compétence interculturelle (Le cas du manuel de français de 1AS), Université de Mohammed Kheider Biskra, 2014/2015, disponible sur : <https://core.ac.uk/download/pdf/35402766.pdf>, Consulté : 05-06-2020

manuel scolaire considéré comme outil didactique de base de l'enseignement du FLE, disposant des textes et des supports variés oraux et écrits relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif et de l'argumentatif, ce sont les moyens qui forgeront chez l'apprenant les outils d'analyses méthodologiques efficaces pour aborder ces textes ou en produire lui-même.

1.1. Objectifs de l'enseignement du français en 4^{ème} AM

Devant la multiplicité des types de textes et vu la structure du cycle moyen en trois paliers (le texte explicatif et le texte prescriptif, le texte narratif et le texte argumentatif). La 4^{ème} AM s'insère dans le dernier palier dont l'approfondissement et l'orientation, la compétence terminale se focalise sur la production des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication.

L'enseignement du français à ce niveau a pour objectif le développement, chez l'apprenant, des compétences relatives à l'argumentation notamment le renforcement des compétences établies durant les deux précédents paliers.

2. Définitions des notions : la littérature, le texte et le texte littéraire

Depuis que l'homme a su exprimer et dévoiler ses idées et ses opinions, la littérature a pris naissance, cette dernière est connue par le bon usage de la langue.

2.1. Littérature

Définir la littérature reste une entreprise périlleuse, un terme polysémique et complexe, à travers les époques et les aires, du latin jusqu'à nos jours, sa définition évolue au fil du temps. Le mot littérature, vient du latin « *litteratura* » dérivé de *littera* (la lettre) du sens « chose écrite » vers le sens « le savoir tiré des livres », le sens attribué à la littérature selon l'Encarta est « *l'ensemble des œuvres écrites ou orales composées dans un souci esthétique* »⁶, de plus, elle peut cependant, sans grand risque

⁶Encyclopédie Encarta, "Littérature." Microsoft® Encarta® 2009 [DVD]. Microsoft Corporation, 2008, consulté le : 09/03/2020.

être considérée comme un immense "palimpseste" d'art exprimant un idéal de beauté grâce aux productions littéraires, réservé à ceux qui savent exprimer leurs idées avec soins et beauté tout en suivant un certain critère et style. La littérature se définit en effet, selon le dictionnaire de didactique de français comme :

L'ensemble des œuvres écrites, qu'elles soient de fiction ou qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupations esthétiques. Corpus idéal car elle véhiculait la norme réunissait les objectifs linguistiques, rhétoriques, et culturels d'un enseignement qui favorisait l'écrit.⁷

2.2. Texte

D'un point de vue linguistique, et selon Saussure, le « texte » peut-être qu' « une parole », d'après certains chercheurs, tels que Bronckart et Fayol « *la notion de texte s'est éloignée de son sens quotidien pour devenir centrale en psychologie du langage et psycholinguistique où elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer un unité de communication* »⁸, à cet égard, cette notion désigne un ensemble cohérent d'énoncés, une œuvre écrite ou un discours oral, d'un sens précis dans le but de transmettre un message.

Le terme « texte » reçoit une définition plus large, d'un point de vue littéraire, à son tour, est lié à la littérature, lire et écrire correctement.

2.3. Texte littéraire

Le texte littéraire est un texte bien écrit, le fruit de l'imagination, il possède un langage littéraire portant une touche esthétique afin de séduire le lecteur, il est représentant de la vision de son auteur notamment de la vision du monde.

⁷ Cuq, J, P, Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde, Clé international. 2003, p158.

⁸Bronckart, Fayol. Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde, sur la direction de Jean Pierre Cuq, Clé international, 2003, p236.

Qui dit texte littéraire dit histoire, de ce fait, il peut être défini, selon Cuq. J, P, en tant qu' «ensemble des énoncés écrits ou produit par un sujet dans le but de construire une unité de communication »⁹.

Dans son aspect sémantique, ce type n'est pas facile tel que les autres textes non-littéraires ou les textes courants qui sont accessibles et compréhensibles comportant un langage clair dans le but d'informer ou de convaincre le lecteur, de ce fait, Todorov. T se demande dans ce sens en disant «qui oserait trancher aujourd'hui entre ce qui est littéraire et ce qui ne l'est pas, face à la variété irréductible des écrits qui s'offrent à nous dans des perspectives infiniment différentes »¹⁰.

Le texte littéraire est facteur de nombreuses valeurs sociales, culturelles, anthropologiques intellectuelles et esthétiques, disposant d'un contenu à la fois riche et amusant, d'après Collès. L «le texte littéraire (est) comme un regard qui nous éclaire, fragmentairement, sur un modèle culturel, la multiplicité des regards nous permettra de cerner petit à petit les valeurs desquelles celui-ci s'ordonne »¹¹.

3. Enseignement du texte littéraire en classe de FLE

Le texte littéraire diffère des autres textes par sa haute dimension esthétique, forme et style. Par ailleurs, c'est une œuvre riche d'un contenu nourri et distrayant, il s'agit d'un type qui apparaît, à première vue, accessible et facile à comprendre. En revanche, pour Bourique. G «le texte littéraire est ce type de texte qui s'emploie à prendre des risques, voire qui s'amuse à provoquer la langue »¹²

Enseigner une langue, c'est mettre en évidence les moyens de communication et d'interaction avec cette langue, cependant, l'enseignement d'une langue étrangère se

⁹Cuq. J, P, 2003, Op cit, p188.

¹⁰Todorov. T: la notion de littérature et autres essais, Paris, éditions du Seuil, Points Essais, 1987, cité par : Dourari Lakhdar, L'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement / apprentissage du fle cas des élèves du lycée mixte de Barika : 2006-2007, disponible sur : <https://core.ac.uk/download/pdf/35403168.pdf>

¹¹Collès. L, littérature comparée et reconnaissance interculturelle. 1994, p20. Cité par FaizaGuemmoun Hassani, littérature et interculturelité, publié le 23 juin 2015, disponible sur : https://www.fabula.org/actualites/litterature-et-interculturalite_69176.php, consulté le : 24/03/2020.

¹²Bourique. G : la déportation du texte littéraire, 1989. Québec français, p68. Cité par Dourari Lakhdar, l'apport communicatif du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, université de Biskra, 2006-2007, disponible sur : <http://thesis.univ-biskra.dz/1831/1/mjtre20.pdf>, consulté le 24-03-2020.

fait par la mise en relief de sa littérature et sa culture, Germain. C annonce que « *la culture est synonyme de littérature et de beaux-arts, comme la peinture, la musique, la sculpture, [...]* »¹³, à cet effet, la littérature devient une passerelle entre la langue et la culture.

Au fil des années, l'enseignement-apprentissage du FLE met l'accent sur les textes littéraires, comme outil précieux par sa richesse culturelle et linguistique, à cet égard, il devient un instrument important d'acquisition et de perfectionnement de la langue.

3.1. Le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement du FLE

Le texte littéraire, possède, traditionnellement, une place considérable dans l'enseignement-apprentissage du FLE, en dépit de quelques méthodes dont les besoins d'apprentissages se varient d'une à l'autre.

3.1.1. La méthode traditionnelle

Vers la seconde moitié du XIX^{ème} siècle, l'apparition de la première méthode d'enseignement dite « méthode traditionnelle » ou « grammaire-traduction », son enseignement est centré sur les exercices de traduction et la mémorisation des phrases ainsi l'application des règles, dans cette méthode c'est l'écrit qui prédomine et la littérature est considérée comme un corpus qui aliment tout enseignement de la langue.

3.1.2. La méthodologie directe

Cette méthode ouvre le XX^{ème} siècle, elle met l'accent sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation, la grammaire et le vocabulaire ainsi l'interdiction de tout recours à la langue maternelle.

3.1.3. La méthode audio-orale et la méthode SGAV

Vers les années 1960, la méthode audio-orale et la méthode SGAV (structuro-globale audio-visuelle) centrée sur l'oral, met l'accent sur les dialogues, les supports

¹³ Germain. C, Evolution de l'enseignement des langues : 5000ans d'histoire, Paris, Clé International, 1993, p103.

enregistrés (audio) accompagnés des documents visuels, le document littéraire est donc rejeté, il est à la seconde place après l'oral, comme l'indique Cuq. J, P:

Les méthodologies audio-orale et audio-visuel, fondées sur l'apprentissage de la parole en situation et d'une présentation de la civilisation au quotidien évincèrent quasi entièrement de la littérature des supports d'apprentissage, elles favorisèrent cependant la réécriture et l'adaptation des œuvres littéraires en fonction des données du français fondamental.¹⁴

3.1.4. L'approche communicative

Quant à cette approche, elle met en valeur les différents éléments qui interviennent dans la compétence de la communication dans le document, le milieu et la pédagogie doivent être authentique (naturel).

Avec cette méthode et plus tard avec la perspective actionnelle, le texte littéraire retrouve enfin sa juste place comme outil didactique et document authentique.

4. Objectifs et avantages de l'usage du texte littéraire en classe de FLE

Le texte littéraire, avec toutes ses diversités, joue un rôle important dans l'enseignement-apprentissage du FLE, Robert J. P souligne que d'après le cadre Européen Commun de Référence (CECR), dans la perspective actionnelle, l'usage de la littérature en classe de langue est estimé comme « *une contribution majeure au patrimoine culturel Européen. [...] les études littéraires ont de nombreuses finalités éducatives, intellectuelles, morales et affectives, linguistiques et culturelles, et pas seulement esthétiques* »¹⁵, autrement dit, utiliser le texte littéraire en classe de FLE peut se désigner comme meilleur médiateur pour découvrir l'autre, notamment, se construire à partir de l'autre ainsi enrichir sa culture car mieux comprendre l'autre c'est mieux se comprendre soi-même, par ailleurs, à travers son contenu riche, il possède une grande utilité sur le plan pédagogique en tant qu'activité contribuant au

¹⁴Cuq. J, P. Op cit, 2003, p158.

¹⁵Robert. J, P, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2^o édition revue et augmenté, prise en compte détaillée du cadre européen commun de référence pour les langues. Edition OPHRYS, 2008, p 122.

développement intellectuel de l'apprenant et enfin comme source d'affection et de plaisir.

4.1. Objectifs de l'usage du texte littéraire en classe de 4^{ème} AM

Dans le manuel scolaire de français au cycle moyen, le texte littéraire est abordé comme support le plus adéquat afin de répondre aux différents besoins d'apprentissage notamment ceux des apprenants. Chaque année au cycle moyen, se met l'accent sur un type de texte mettent en œuvre les diverses compétences.

Dans le manuel de la 4^{ème} AM, le texte argumentatif qui prédomine, il est fréquent également dans tous les genres littéraires, abordé sous forme d'extraits, des pièces théâtrales, de poésies, des fables, des romans. Chaque texte possède un auteur, ce dernier dans sa rédaction diffuse son opinion ou sa propre expérience en exposant des arguments afin de convaincre le lecteur.

L'enseignement-apprentissage du texte littéraire pour ce niveau, permet d'acquérir plusieurs compétences et développer les autres (la compréhension/la production orale, la compréhension/ la production écrite) dont l'objectif primordial est de rendre l'apprenant autonome et actif, capable de lire et de s'exprimer dans diverses situations. Le texte littéraire est donc un support enrichissant et motivant pour l'apprenant.

5. Stratégies d'enseignement du texte littéraire

L'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire, en tant que document-support authentique permet à l'apprenant de mettre en pratique les quatre compétences : l'écoute, l'expression orale, la lecture et l'écriture notamment d'atteindre des objectifs multiples. De ce fait l'enseignant met en disposition une démarche pour une exploitation avantageuse, élaborant des activités diversifiées tout en tenant compte de l'objectif visé ainsi que des attentes des apprenants.

Le texte littéraire peut engendrer quelques difficultés aux enseignants et aux apprenants, telles que le choix du texte, le niveau de la langue avec celui de l'apprenant, la longueur du support et son contenu, par conséquent, l'activité la plus

adéquate est «la lecture », confirmé par Beylard-Ozeroff. J, L que « *le meilleur moyen d'exploiter le texte littéraire et le faire découvrir aux apprenants est la lecture, lire pour analyser, pour comprendre, interpréter [...]* »¹⁶, cette activité incite à la compréhension, à l'analyse, et à des interprétations multiples, conduisant à la communication et à la production, à travers une étude approfondie du texte en suivant les stratégies de lecture (la pré-lecture, la lecture et la post-lecture), et comme le document littéraire intégré en 4^{ème}AM dispose d'une visée argumentative, la démarche exploitée est fragmenter en quatre phases dont la phase d'observation et de découverte, la phase d'analyse, la phase d'élaboration et de reformulation et enfin, la phase d'appropriation. Cette lecture suscite chez l'apprenant une lecture interactive qui travaille à la fois la compétence linguistique et la compétence culturelle, notamment, il développe chez lui le sens de l'autonomie et de la créativité.

Conclusion partielle

Dans le domaine de la didactique des langues, les notions de langue et culture sont étroitement liées, de plus, l'intégration du texte littéraire qui a pu reprendre sa place avec l'arrivée de l'approche communicative ne se limite pas seulement à l'apprentissage d'une langue en général et du FLE en particulier, mais donne également accès aux diverses cultures.

Par son statut, il semble être le meilleur moyen pour un apprentissage garanti, son usage est considéré comme un élément déclencheur de l'autonomie et de l'interaction en classe de FLE. Aussi, le document littéraire vise à développer plusieurs compétences linguistiques ainsi que la compétence culturelle chez l'apprenant.

¹⁶Beylard-Ozeroff. J, L, 1998, p29, cité par : Ibraimo Suja Ibraimo, Pour une bonne Exploitation des Textes Littéraires dans le processus d'enseignement et apprentissage du FLE, le cas du Poème. Université Pédagogique-Mozambique-Nampula - License 2015, disponible sur :https://www.memoireonline.com/03/17/9719/m_Pour-une-bonne-Exploitation-des-Textes-Litteraires-dans-le-processus-d-enseignement-et-apprentissag5.html#_Toc410729821, consulté le : 30-05-2020.

Chapitre II

**Étude descriptive et analytique des documents littéraires intégrés dans le
manuel scolaire de 4^{ème} AM**

Introduction partielle

Lors de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, plus précisément le français, l'enseignant dispose de documents authentiques pour une bonne transmission du savoir, cela pour permettre à l'élève d'assimiler et de développer chez lui plusieurs compétences, dont les compétences linguistiques et la compétence culturelle.

Le texte littéraire en dépit de son rejet dans certaines méthodologies d'enseignement, il est toujours recommandé dans l'enseignement d'une langue. Au fil des années il a pu retrouver sa véritable place comme étant un document authentique et support didactique qui apporte tant à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Après avoir défini les notions théoriques essentielles de notre recherche, nous allons entamer le chapitre II de la partie pratique, nous commencerons par la description des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire de 4^{ème} AM et nous enchaînerons avec l'analyse des textes supports choisis, puis nous terminerons avec une synthèse.

1. Présentation du corpus : Description du manuel scolaire

Comme nous l'avons souligné dans ce chapitre, notre travail porte sur l'analyse des textes littéraires intégrés dans le manuel scolaire des 4^{ème} AM sous forme de grilles qui seront suivies de commentaires.

Avant d'entamer l'analyse de ce corpus, nous tenons d'abord à présenter brièvement le manuel scolaire de la 4^{ème} AM, ainsi que les textes littéraires qui y sont exploités, puis, nous passerons à l'analyse de ce dernier.

Dans le domaine de la didactique des langues, le lien entre le français langue étrangère et la littérature est toujours d'actualité, en effet, le texte littéraire est évidemment bien présent dans les manuels de français disposant d'une variété de genres littéraires proposés ainsi d'exploitations pédagogiques. De nouveaux programmes ont été installés ainsi qu'un changement au niveau des horaires au cycle moyen. La nouvelle génération de manuels scolaires vient pour remplacer une autre génération d'anciens manuels qui a servi longtemps comme outil d'accompagnement et d'apprentissage dans

les cycles d'enseignement. Cependant, malgré la diversité des supports pédagogiques, le manuel scolaire est l'un des outils didactiques qui occupe une place incontournable dans le processus éducatif et le moyen d'enseignement le plus exploité en Algérie, un outil très répandu, régulièrement utilisé par les apprenants et les enseignants lors de leurs cours ou de leur préparation.

Le nouveau manuel de 4^{ème} AM est en adéquation totale avec les programmes et organise donc les apprentissages selon la pédagogie du projet. Comme pour les manuels existant, il comporte trois projets, chaque projet se déclinant en séquences.¹⁷ Ce manuel est destiné aux élèves préparant leur BEM, il a pour visée de rendre l'apprenant actif, capable d'argumenter dans des situations de communications diverses, il se compose de trois projets à dérouler tout au long de l'année, chaque projet s'organise en séquences, trois pour le premier, deux pour le deuxième et deux pour le troisième, à savoir :

Projet I : Créer un blog touristique

Séquence 1 : Bienvenue dans ma région !

Séquence 2 : Gloire à nos ancêtres !

Séquence 3 : Oui à la culture !

Projet II : Un dépliant en faveur du vivre ensemble en paix

Séquence 1 : Vivons en harmonie !

Séquence 2 : Non à la violence !

Projet III : Des affiches et des podcasts en faveur de la protection de l'environnement

Séquence 1 : Protégeons la nature !

¹⁷Guide d'utilisation du manuel français quatrième année de l'enseignement moyen, Aurès Editions, p10, disponible sur : https://drive.google.com/file/d/1f-TmdO-CjXBZW_xF4nYqp6Gwa9n1tfR/view , consulter le: 30/06/20.

Séquence 2 : Agissons en éco responsables !

Ces trois projets ont pour objet de rendre l'apprenant capable de comprendre et de produire des textes argumentatifs¹⁸. Comme la structure d'enseignement au cycle moyen se décline en trois paliers (le texte explicatif et le texte prescriptif, le texte narratif et enfin le texte argumentatif), la 4^{ème}AM s'encadre dans le 3^{ème} et le dernier palier, avec cela la compétence globale de ce dernier est de permettre à l'élève la compréhension et la production orale ou écrite des textes argumentatifs.

2. Textes supports

Chaque séquence inclut des rubriques qui comportent un ensemble d'activités et ateliers, ce manuel comprend 41 textes de divers types à visée argumentative, insérés dans différentes rubriques : « nous lisons pour comprendre », « j'observe et j'analyse » et « nous lisons pour détendre ». (Voir annexe I p1)

Le manuel s'appuie sur 14 textes extraits de différents genres littéraires, aussi de différentes cultures (culture algérienne, africaine,) ce qui assure le rôle de la littérature dans le développement de diverses compétences, communicatives et culturelles. En revanche, les 27 textes restants relevant d'autres genres textuels.

3. L'analyse des textes supports

Nous avons sélectionné trois (03) textes littéraires extraits de différents genres, inclus dans le premier et le deuxième projet en diverses rubriques dont nous lisons pour comprendre j'observe et j'analyse et nous lisons pour nous détendre, visant plusieurs compétences notamment présentant différentes vertus d'ordre linguistique et culturel.

3.1. Textes supports choisis

Nous avons opté pour :

- L'Algérie mon beau pays (page 24)
- La Kahina (page 36)

¹⁸Manuel de français, Français 4^e année de l'enseignement moyen. 2018-2019, p 7.

- Le racisme (page 70)

| Projet I : créer un blog touristique | | | | |
|--|-----------------------------------|--|----------------|-----------------------|
| | Support | Source | Auteur | Genre |
| Séquence 01 : Bienvenue dans ma région ! | L'Algérie mon beau pays (page 24) | « l'Algérie, mon beau pays », Chansons immortelles de Kabylie (1990) | Slimane Azem | Poème |
| Séquence 02 : Gloire à nos ancêtres ! | La Kahina (page36) | Pocket (2009) | Gisèle Halimi | Roman |
| Projet II: élaborer un dépliant en faveur du « vivre ensemble en paix » | | | | |
| Séquence 01 : Vivons en harmonie ! | Le racisme (page 70) | Black boy de Richard Wright, Ed. Folio Plus, Classiques | Richard Wright | Roman, autobiographie |

3.2. La grille d'analyse

La grille d'analyse que nous avons élaborée est une représentation formalisée d'une situation pédagogique précise, entre les trois actants, élève, enseignant et les savoirs scolaires de référence. Cette dernière permet de mettre en œuvre la stratégie d'enseignement du texte littéraire dans notre cas. En l'occurrence celle-ci s'adresse aux élèves de 4^{ème} année moyenne, de l'année scolaire 2019-2020.(Voir annexes I et II page 1-18)

Texte n°01

La grille élaborée pour ce texte représente une séance de compréhension de l'écrit tirée de la première séquence "Bienvenue dans ma région !", du premier projet sous le

thème " créer un blog touristique", la présente leçon est insérée dans la rubrique "nous lisons pour nous détendre" qui sera enseigné par le biais d'un genre littéraire du manuel scolaire (page 24), intitulé "L'Algérie mon beau pays" écrit par Slimane Azem. Tout en installant chez l'apprenant une compétence qui est, la compréhension et l'identification de la structure d'un poème appartenant à un auteur algérien en découvrant sa biographie.

Commentaire

Eu égard à cette grille (Voir Annexe II p4), l'étude de ce texte porterait profit aux apprenants une fois que son exploitation est adaptée à leurs niveau. Comme il s'agit d'un poème, une lecture par chaque membre contribuerait progressivement à la compréhension du sens. Ce qui leur permettra par la suite, d'atteindre les objectifs d'apprentissage qui conviendraient à leurs attentes.

Texte n°02

La grille (Voir Annexe II p 9), représente une séance de grammaire dérivée de la deuxième séquence qui traite de la production des arguments en vue de la construction d'une thèse, du premier projet sous le thème " créer un blog touristique". La présente leçon est la proposition subordonnée complétive qui sera enseignée par le biais du texte littéraire du manuel scolaire (page 36), intitulé "La Kahina", écrit par Gisèle Halimi. L'objectif est d'installer chez l'apprenant une compétence grammaticale, qui consiste à comprendre le rôle, la fonction et la construction de la proposition subordonnée complétive avec ses différentes caractéristiques. Le temps de réalisation est d'une heure.

L'enseignant fera au début une mise en situation et une vérification des prérequis des apprenants, puis une lecture et l'observation du texte en question, suivies de questions/ réponses, d'explications et constats, ainsi une formulation de la synthèse à propos de la leçon déjà citée. Enfin, pour permettre aux apprenants une meilleure acquisition, les règles découvertes seront réinvesties à travers des exercices d'application. La séance

vise un objectif d'apprentissage fixé à son propre terme qui est de faire progresser l'apprenant vers une maîtrise détaillée de la proposition subordonnée complétive.

Commentaire

D'après la grille (Voir Annexe II p 9), nous constatons que l'exploitation d'extraits tirés de genres variés de la littérature serait un bon moyen facilitant la maîtrise et l'apprentissage du code grammatical, dans le cas, de la langue cible des apprenants. Ce travail se fait, tout en les encourageant à élargir leurs connaissances sur les événements historiques et sociaux. Le cours de "grammaire" ne doit pas se réduire à une mémorisation de règles mais plutôt à développer des aptitudes d'écriture que l'apprenant mettra en œuvre dans des situations d'énonciation à partir desquelles celui-ci tirera avantage.

Texte n°03

La troisième grille (Voir Annexe II p14), désigne une séance de compréhension de l'écrit du texte littéraire, du livre scolaire page 70, ayant pour titre "le racisme", écrit par Richard Wright, celui-ci dérive du deuxième projet dont le principe est d'élaborer un dépliant en faveur du "vivre ensemble" et plus exactement de la première séquence concernant l'argumentation dans le dialogue.

La présente séance dure une heure et vise des objectifs d'apprentissage chez l'apprenant qui sont les suivants : savoir donner un point de vue et convaincre tout en argumentant, enrichir son vocabulaire et ses connaissances et enfin, être capable d'identifier le thème abordé dans un dialogue donné. La séance débutera par l'observation et la découverte du texte déjà indiqué, suivie de questions/ réponses entre enseignant et apprenants puis une lecture ainsi des questions à propos du texte (contenu et forme) sur lesquelles les apprenants vont travailler au fur et à mesure, tout en étant encadrés par l'enseignant.

Commentaire

Suite à la troisième grille (Voir Annexe II p14), nous affirmons qu'il y a amélioration de l'acquisition de la compétence de compréhension de l'écrit par l'intégration de textes littéraires dans l'enseignement du FLE, l'apprenant y découvrira de nouvelles connaissances, du lexique, des faits de civilisation, des éléments de grammaire, de structures, qui vont l'amener à s'enrichir.

Synthèse

D'après l'analyse des grilles élaborées et la description des textes sélectionnés, nous constatons que les textes littéraires abordés visent des compétences diverses dont la compréhension de l'écrit ainsi que la production de l'écrit (lecture/écriture). De plus, les questions et les activités proposées soit par l'enseignant ou par le manuel scolaire possèdent une visée d'ordre linguistique, (orthographe, grammaire, conjugaison) ainsi qu'une intention culturelle (culture algérienne, culture étrangère, etc.). Ce qui permet à l'apprenant d'acquérir de nouveaux mots, de découvrir sa culture et celle d'autrui. Il développe aussi ses capacités lexicales.

A la fin de chaque étude de textes, l'enseignant vérifie si l'apprenant a pu atteindre les objectifs visés à travers des activités qui tiennent compte des besoins de l'apprentissage.

Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons opté pour une démarche descriptive et analytique des grilles, élaborées à travers les textes supports choisis.

En tenant compte de ces grilles, nous avons constaté que le manuel scolaire de 4^{ème} AM dispose d'une variété de thèmes ainsi que de genres littéraires. En outre, après chaque étude de textes vient la vérification de la compréhension qui s'organise sur une série de questions qui touche à l'aspect culturel et à l'aspect linguistique. Effectivement, la littérature s'avère un outil important dans l'enseignement/

Chapitre II Etude descriptive et analytique des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire de 4^{ème} AM

apprentissage de FLE et l'adoption d'une méthodologie adaptée au niveau des apprenants aboutit à l'acquisition de diverses capacités.

Chapitre III

**L'exploitation du texte littéraire selon les enseignants et les apprenants de
la 4^{ème} AM**

Introduction partielle

Dans ce présent chapitre, dans le but de confirmer ou d'infirmer nos suppositions, nous avons décidé d'adopter une approche concrète sous forme d'un questionnaire diffusé en ligne adressé aux enseignants des classes de la 4^{ème} AM ainsi qu'aux élèves du même niveau, afin de démontrer la place et le rôle du texte littéraire en classe de FLE.

1. Le protocole d'enquête par le questionnaire

Comme démarche dans notre recherche nous avons opté pour le questionnaire en ligne, en raison des circonstances que notre pays traverse (maladie contagieuse, confinement ...etc.), et pour son utilité dans ce genre d'enquêtes scientifiques, celui-ci est élaboré en fonction de nos hypothèses, les réponses obtenues devraient ainsi nous permettre de valider ou non les réponses provisoires que nous avons construites au regard de notre question de recherche.

Nous avons établi deux questionnaires, le premier est destiné aux enseignants de français du cycle moyen et nous avons ciblé plus exactement ceux qui s'occupent de la 4^{ème} AM, le deuxième questionnaire est adressé aux apprenants qui préparent leur examen de fin d'année BEM les 4^{èmes} années également.

2. Questionnaire adressé aux enseignants

Ce questionnaire est conçu afin d'apporter des éclaircissements à notre travail, il comporte une partie consacrée aux informations, relatives au sexe, l'âge ainsi que le nombre d'années d'expérience. Il est composé de 12 questions dont 5 questions fermées (entre celles à choix unique et celles à choix multiple), 3 questions semi-fermées, et 4 questions ouvertes. (Voir Annexe III p19)

Le choix des questions est en adéquation avec notre problématique et notre objectif de recherche, elles portent sur un ensemble de points en correspondance directe avec :

- la place du texte littéraire dans une classe de FLE.

- Les stratégies d'enseignement du texte littéraire en classe de FLE
- L'apport de son enseignement sur les apprentissages chez l'apprenant.

2.1. L'analyse des réponses du questionnaire adressé aux enseignants

Après une diffusion en ligne de ce questionnaire, nous n'avons pu recueillir que 10 réponses auprès de 06 enseignants (homme) et 04 enseignantes (femme) dont l'âge varie entre 27 ans et 52 ans. Le nombre d'années d'expérience, 70% des enseignants ont plus de 05 ans d'expérience et 30% ont moins de 05 ans d'expérience.

Nous allons interpréter dans ce qui suit : les réponses recueillies sous forme de tableaux suivis de graphiques et de commentaires. (Voir Annexe III p21)

Question n°01

Selon vous, enseigner une langue c'est :

| réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|---|--------------------|--------------|
| Enseigner un savoir linguistique (syntaxe, lexique, etc.) | 9 | 90% |
| Enseigner à communiquer en cette langue | 4 | 40% |
| Enseigner la culture de cette langue | 3 | 30% |
| Autre : | 1 | 10% |

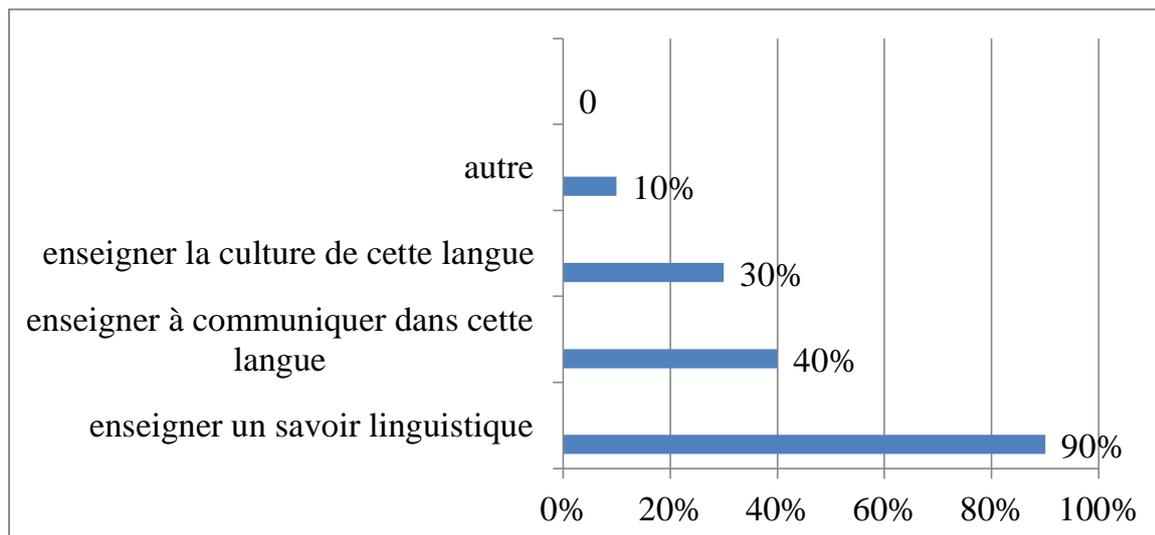


Figure n° 01 (l'objectif d'enseigner une langue)

Commentaire

Le tableau ci-dessus nous montre que 90% des enseignants affirment ou pensent qu'enseigner une langue c'est enseigner un savoir linguistique qui englobe automatiquement tous les aspects formels de la langue (grammaire, lexique, syntaxe, conjugaison, etc.). Nous pouvons dire que la langue est considérée comme un système formel.

Question n°2

Pensez-vous que vos apprenants sont intéressés par l'apprentissage de la langue française ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Oui | 5 | 50% |
| Non | 0 | 0% |
| Un peu | 5 | 50% |

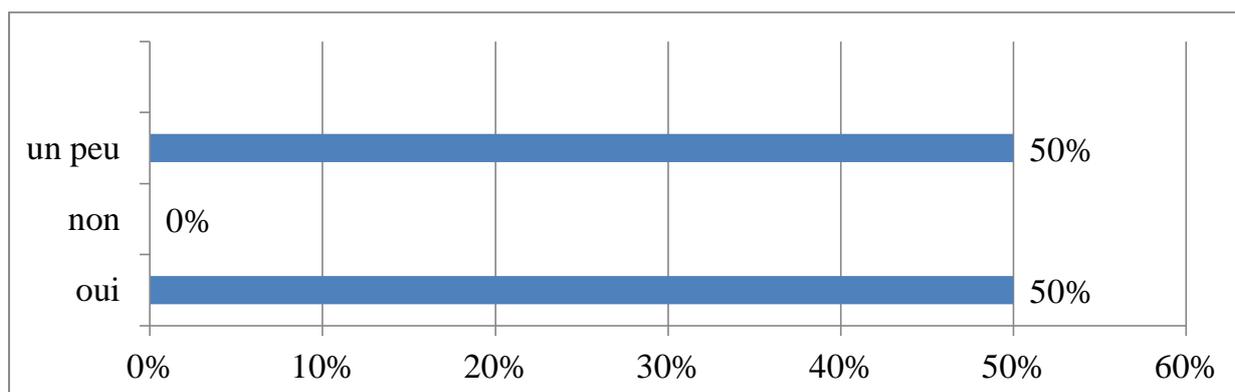


Figure n°02 (Les apprenants intéressés par l'apprentissage de la langue française)

Commentaire

D'après les réponses des enseignants de langue à cette question, nous avons recueilli un taux de 50% pour ceux qui prétendent que les apprenants sont assez attirés par l'apprentissage de la langue française, tandis que les autres 50% pensent que ces derniers sont peu intéressés par le fait d'étudier le français. En effet beaucoup d'apprenants estiment que le français n'est pas si utile et se limitent à l'apprentissage de l'arabe, alors que la langue française est classée comme la deuxième langue la plus apprise au monde après l'anglais de par son importance dans pratiquement tous les domaines.

Question n°03

Quel type de documents est efficace dans la transmission de la langue étrangère ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|------------------------|--------------------|--------------|
| Documents authentiques | 6 | 60% |
| Documents fabriqués | 2 | 20% |
| Autres : | 2 | 20% |

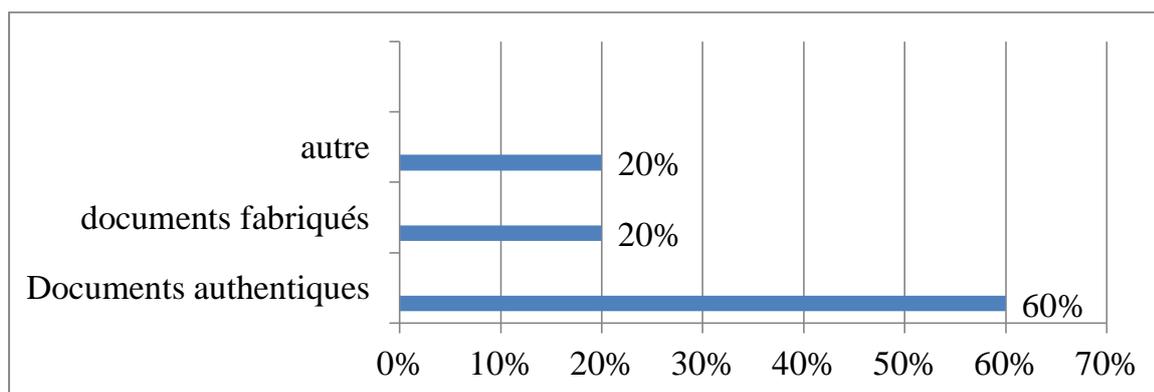


Figure N°03(les types de documents efficaces dans la transmission de la langue étrangère)

Commentaire

Nous remarquons diverses réponses à cette question, mais 60% sont pour l'idée d'utiliser des documents authentiques dans la transmission de la langue étrangère, 20% sont pour l'utilisation de documents fabriqués et 20% des enseignants ont optés pour des documents audiovisuels. L'exploitation des documents authentiques est la méthode la plus adéquate dans ce genre d'enseignement, en classe de langue leur usage permet de mettre les apprenants en contact avec la langue et la culture cible ainsi leur accorde un enseignement davantage axé vers la vie réelle et l'actualité

Question n°04

Si vous utilisez le texte littéraire comme support didactique, vous prendriez en charge l'aspect :

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Culturel | 0 | 0% |
| linguistique | 1 | 10% |
| Les deux à la fois | 9 | 90% |

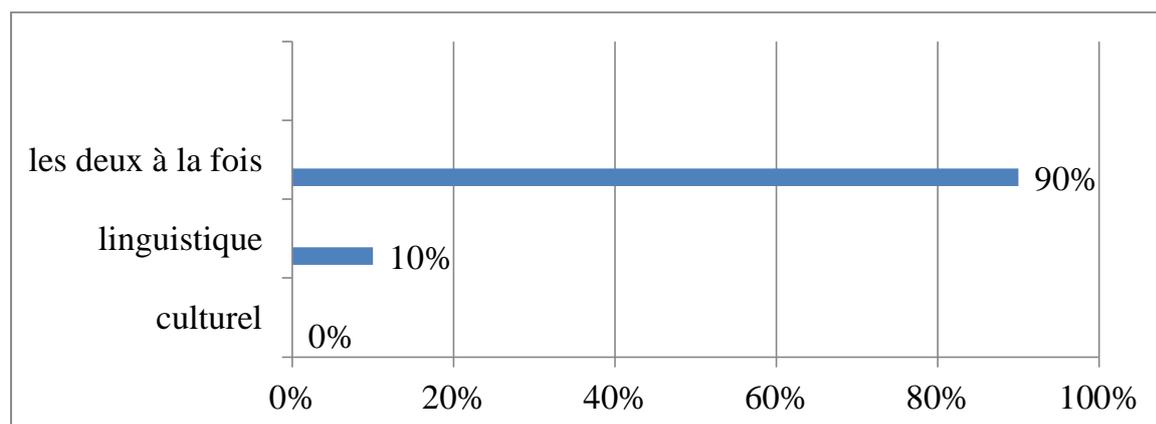


Figure n° 04(l'aspect pris en charge lors de l'utilisation du texte littéraire comme support didactique)

Commentaire

Concernant les réponses à cette question, nous avons constaté que 90% des enseignants affirment que lors de l'exploitation du texte littéraire, ils prennent en charge l'aspect linguistique et l'aspect culturel ce qui est commode, étant donné que nous pouvons qualifier le texte littéraire comme un champ fertile à l'acquisition des compétences linguistiques et l'utilisation des éléments culturels ce qui favorise l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère.

Question n°05

D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Ennuyant | 3 | 30% |
| Enrichissant | 6 | 60% |
| Motivant | 3 | 30% |

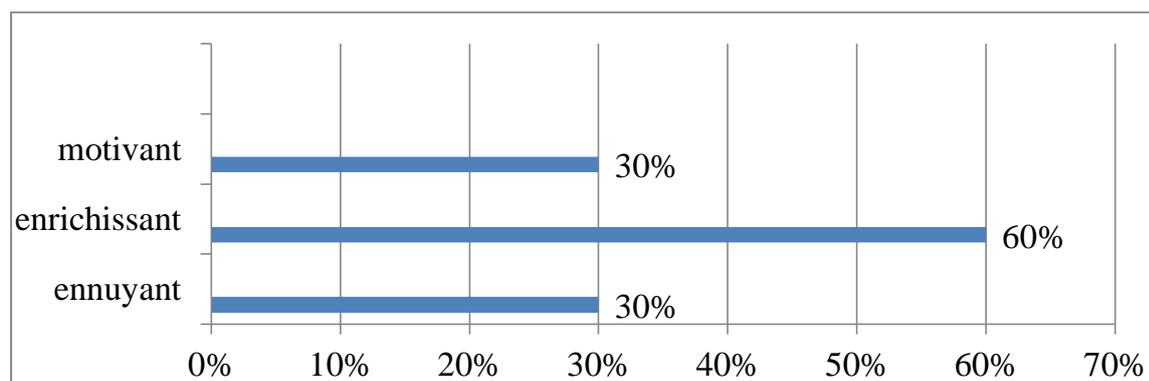


Figure n°05 (l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire)

Commentaire

D'après les réponses données, le taux le plus élevé d'enseignants qui est de 60% jugent qu'enseigner le français langue étrangère par l'intermédiaire du texte littéraire est assez enrichissant, d'autres (30%) ont répondu que c'est ennuyant et 30% pensent que c'est motivant. La littérature est exploitée dans les classes de langue, et le texte littéraire est considéré comme une ressource authentique différente par sa dimension esthétique et permet d'intégrer des éléments linguistiques, culturels...etc. en classe de langue.

Question n°06

Un texte littéraire, peut-il répondre suffisamment aux besoins des apprenants ? Si oui, justifiez votre réponse ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Oui | 6 | 60% |
| Non | 4 | 40% |
| Justification | 6 | 60% |

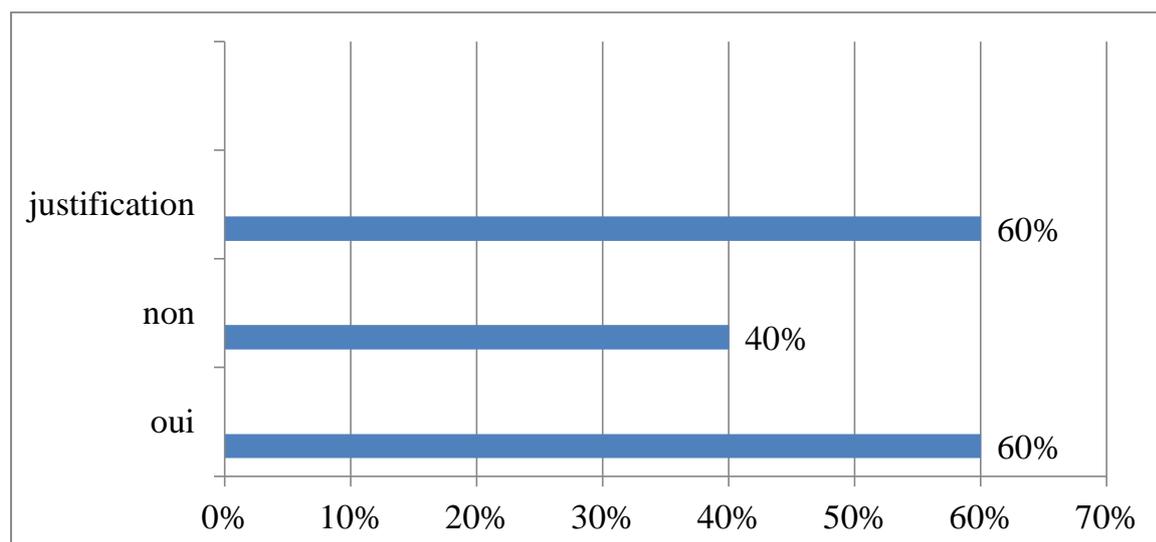


Figure n°06(la visée du texte littéraire auprès les besoins des apprenants)

Commentaire

Les opinions des enseignants à cette question sont de 60% pour ceux qui trouvent que le texte littéraire répond largement aux besoins des apprenants, pour eux il représente un document déclencheur qui permet d'acquérir plusieurs compétences c'est un vecteur de découverte de soi-même et de l'autre. En outre 40% estiment, que ce dernier ne peut subvenir aux différents besoins des apprenants, et ont avancé comme justification que le nouveau programme est centré sur l'argumentation beaucoup plus. Le texte littéraire en effet est un outil linguistique qui privilégie l'acquisition des connaissances ainsi que des savoir-faire.

Question n°07

Lorsque vous travaillez sur des textes littéraires, vos apprenants se montrent :

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Inattentifs | 3 | 30% |
| Actifs | 2 | 20% |
| Intéressés | 4 | 40% |
| Autres | 3 | 30% |

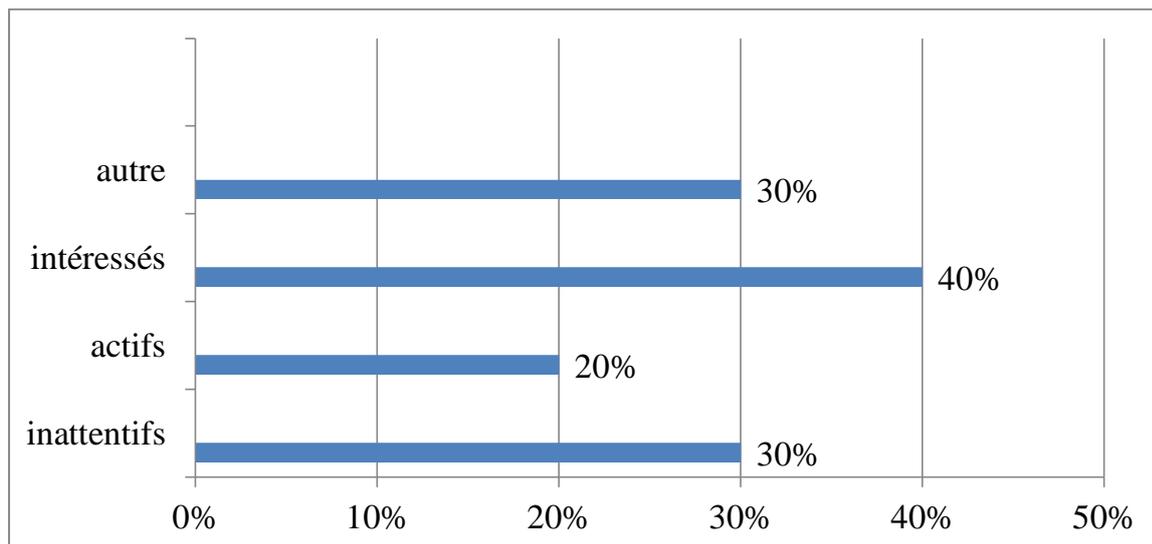


Figure n°07 (L'attitude des apprenants lors l'étude des textes littéraire)

Commentaire

Pour ce qui est de la septième question, nous constatons divers avis, 40% se montrent assez intéressés et actifs en classe lors de l'exploitation du texte littéraire, 30% paraissent inattentifs, ce qui est ordinaire. Nous remarquons souvent quelques éléments perturbateurs et en général il s'agit de ceux qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue et du moins ne font pas d'efforts pour suivre en classe.

Question n°08

Eprouvent-ils des difficultés de compréhension des textes littéraires ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|----------------------|--------------------|--------------|
| Oui | 10 | 100% |
| Non | 0 | 0% |
| Si oui, quelles sont | 10 | 100% |

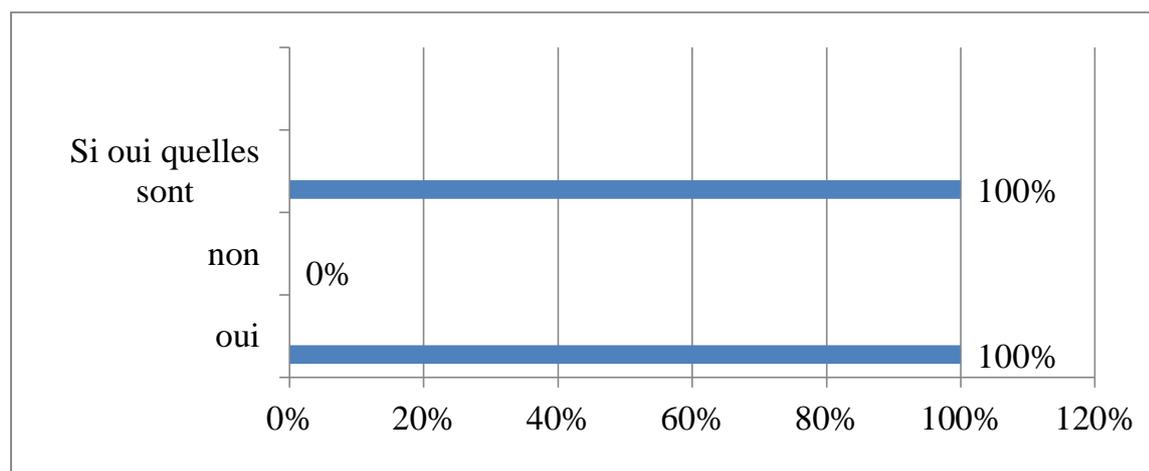


Figure n°08 (Les difficultés éprouvées dans la compréhension des textes littéraires)

Commentaire

Les réponses collectées concernant cette huitième question sont à cent pour cent affirmatives, tous les enquêtés affirment que les apprenants trouvent des difficultés de compréhension des textes littéraires tels que des barrières d'assimilation du vocabulaire ou certaines figures de style dans les poèmes par exemple à cause de leur bagage linguistique faible surtout lorsqu'il s'agit d'un texte littéraire non adéquat au niveau des apprenants.

Question n°09

Est-ce que vous les utilisez fréquemment en classe ? Justifiez votre réponse ?

Les différentes réponses des enseignants :

-Non pas trop car les apprenants ne s'intéressent pas trop

-Non pas vraiment car le programme des 4^{ème}AM c'est de l'argumentation juste des passages narratifs par exemple argumenter en racontant.

-Non, pas tellement (compréhension de l'écrit, lecture récréative ou lecture entraînement)

-Je ne les utilise pas fréquemment vu le niveau et l'intérêt des apprenants

-Non, généralement on suit le programme

-non, généralement on suit le programme

-Parfois, certains textes ne sont pas adéquats au niveau des apprenants.

-oui, pour installer chez l'apprenant des compétences productives et réceptives en français.

-Selon le niveau de la classe.

Commentaire

Les résultats sont bien clairs, pour la quasi-totalité des enseignants de langue, utilise souvent le texte littéraire en classe n'est pas la meilleure idée pour la simple raison que le nouveau programme des 4^{ème} AM est fondé beaucoup plus sur l'argumentation et aussi que certains textes ne sont pas assez adaptés au niveau des apprenants, sans ignorer le fait qu'il y ait des apprenants qui ne s'intéressent pas énormément. Il est vrai que, le nouveau manuel ne dispose que d'un nombre minime de textes littéraires, malgré que celui-ci demeure le support providentiel de par les différents attributs dont il est couronné qui sont capable de satisfaire les nouveaux besoins des apprenants qui consiste à former un citoyen projeté dans le vivre ensemble.

Question n°10

Selon vous, quelles sont les stratégies adoptées pour l'enseignement des textes littéraires ?

Les différentes réponses des enseignants :

1-Enseigner la structure des textes littéraires et les progressions thématiques

Aucune idée

2- Pour les textes littéraires je préfère d'abord, le travail collectif au départ par des questions de compréhension globale puis, on passe au travail du groupe par des questions plus détaillées et à la fin quelques questions individuelles

3- Il faut doter les apprenants de moyens linguistiques, pour pouvoir mobiliser leurs compétences.

4- il faut doter les apprenants de moyens linguistiques pour pouvoir mobiliser leurs compétences.

5- Il faut choisir des textes accessibles au niveau syntaxique et lexical selon le besoin de compétences des apprenants.

Travailler sur la compréhension de l'écrit.

La lecture et la production écrite qui sont très importants pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

6- Anticiper sur le contenu (ce que les apprenants savent sur la thématique d'un texte)

*Proposer aux apprenants une étude sur le titre. *poser des questions globales (la situation de communication (qui? quoi? pourquoi? quand? ou?) :*

.Compléter un schéma à trous du texte

.Rédiger une grille de lecture qui visualise la structure du texte, -

.Souligner: des conjonctions, des indicateurs de temps...

7- Ma stratégie se base sur la motivation des élèves: faire du cours de français un cours attirant, enthousiasmant...

Commentaire

D'après les diverses réponses données par nos enquêtés, nous remarquons à priori que les opinions diffèrent, cette interrogation aborde les stratégies adoptées pour

l'enseignement des textes littéraires, des enseignants affirment qu'ils privilégient le travail collectif au début par des questions de compréhension globale puis un travail de groupe pour des questions plus détaillées et enfin quelques questions individuelles. Ils pensent qu'il faut choisir des textes adaptés et selon le besoin et le niveau des apprenants en les dotant de moyens linguistiques pour mobiliser leurs compétences. Nous retrouvons notamment ceux qui ont répondu qu'ils se basent sur la motivation des élèves, enfin ceux qui estiment que la lecture et la production écrite sont les meilleurs moyens pour l'enseignement d'une langue étrangère en référant à la compréhension de l'écrit du texte. La littérature en effet, est bien présente dans les manuels du moyen ou elle est traitée de différentes manières, elle vise plusieurs objectifs spécifiques.

Question n°11

Quel apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|-----------------------------------|--------------------|--------------|
| D'enrichir sa culture personnelle | 6 | 60% |
| D'enrichir son lexique | 3 | 30% |
| D'ouvrir les débats en classe | 3 | 30% |
| De bien parler et écrire | 7 | 70% |
| Autre | 2 | 20% |

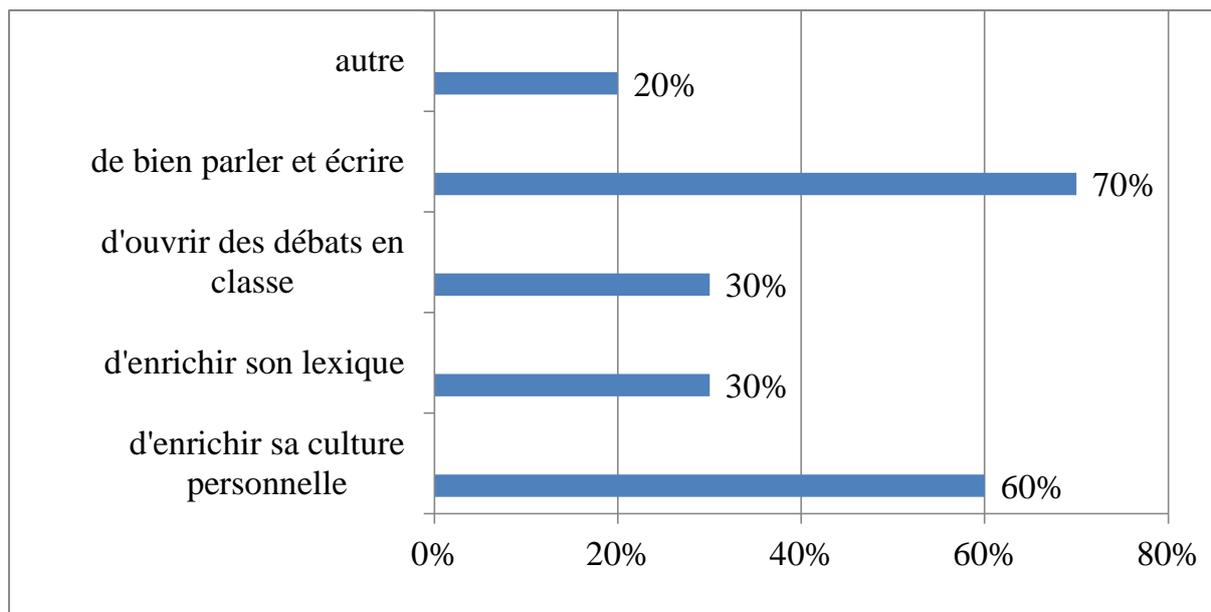


Figure n°11 (l'apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant)

Commentaire

Nous pouvons constater sur la figure que 60% des enseignants jugent que le texte littéraire renforce la communication et la production chez l'apprenant, ainsi enrichit sa culture personnelle et 30% d'entre eux estiment que ce dernier développe le lexique. En effet, l'œuvre littéraire est considérée comme le meilleur dispositif pédagogique en classe de FLE pour aider l'apprenant à mieux acquérir la langue sur tous les plans.

Question n°12

Selon vous, peut-on dispenser l'enseignement/apprentissage du FLE du texte littéraire ?

Les différentes réponses des enseignants :

-Non

-Non on ne peut pas les dissociés car dans les textes littéraires nous avons un accès a l'aspect culturel.

-Non, car on peut l'utiliser comme support aussi dans les activités de langue surtout s'il s'agit d'un texte riche au vocabulaire, grammaire, conjugaison ou orthographe

-non, sa présence reste toujours indispensable

-Non

-non

-C'est un document déclencheur qui est indispensable dans l'enseignement/ apprentissage du FLE.

-Non, car le texte est un réservoir des formes linguistiques, il est également une source culturelle.

-Oui à condition d'être attrayant.

Commentaire

Pour cette question qui donne libre cours à l'expression, nous constatons que pratiquement tous les enseignants de langue française affirment qu'on ne peut dissocier l'enseignement/apprentissage de FLE du texte littéraire, ils prétendent que la présence de celui-ci reste indispensable comme document déclencheur dans l'enseignement / apprentissage du FLE. Le support littéraire reste un outil adapté au système d'enseignement et se révèle comme point de rencontre d'univers différents et permet d'acquérir différentes compétences.

Synthèse

A travers les résultats obtenus de l'enquête (questionnaire adressé aux enseignants), afin de cerner la place et rôle du texte littéraire dans le projet didactique d'une classe de FLE, 4^{ème} AM, nous jugeons, finalement avoir vérifié une partie de nos hypothèses de départ, les réponses des enseignants, nous ont permis de déduire que l'enseignement

/apprentissage d'une langue étrangère se réfère à la transmission du savoir linguistique englobant tous les aspects formels de la langue, en l'occurrence le français, ce qui développera par la suite la compétence communicative chez l'apprenant, aussi les documents authentiques semblent convenir à la transmission de la langue étrangère, dans ce cas là, le texte littéraire qui est un support didactique riche et adéquat à la transmission du français langue étrangère. Malgré les difficultés de compréhension que certains apprenants rencontrent qui sont dû à leur niveau de langue plus ou moins faible. Cependant, nous confirmons que l'enseignement/apprentissage du FLE est indissociable du texte littéraire.

3. Questionnaire adressé aux élèves

Ce questionnaire est conçu afin d'enrichir notre travail sous un autre angle, il comporte une partie consacrée aux informations relatives au sexe ainsi qu'à l'âge de l'apprenant, il est composé de 08 questions dont 04 questions fermées (entre celles à choix unique et celles à choix multiple), 03 questions semi-fermées et 01 question ouverte. (Voir Annexe III p30)

Le choix des questions est toujours en adéquation avec notre problématique et notre objectif de recherche, elles évoquent un ensemble de points en correspondance avec :

- La lecture en français en général et la lecture des genres littéraire en particulier.
- L'utilité des textes littéraires intégrés dans le manuel de 4^{ème} AM.
- Les types d'exercices employés après l'étude d'un texte littéraire.
- L'appréhension des apprenants envers l'étude du texte littéraire.

3.1. Analyse des réponses du questionnaire adressé aux apprenants

Avant la mise en exergue de toutes les réponses de ce formulaire, nous n'avons pu récolter que 15 réponses de la part de 4 garçons et 11 filles dont l'âge varie entre 14 ans et 17 ans. (Voir Annexe III p32)

Question n°01

Aimez-vous la langue française ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Oui | 13 | 86,7% |
| Non | 2 | 13,3% |

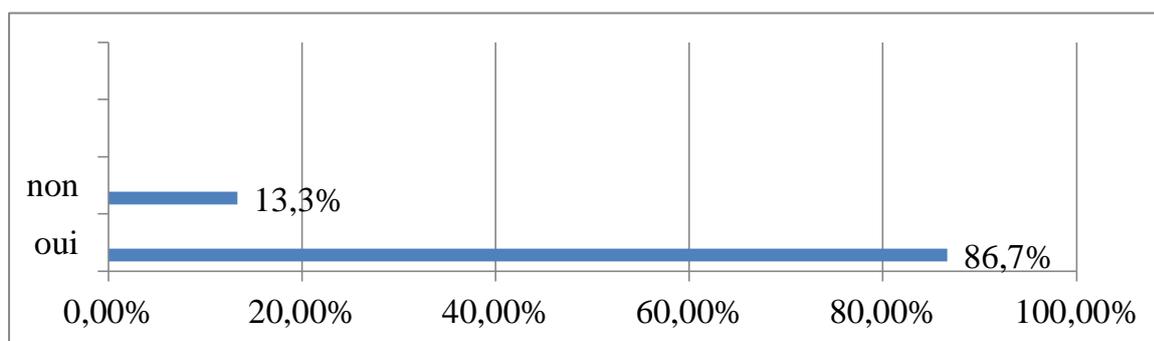


Figure n°01 (la langue française à l'égard des apprenants)

Commentaire

Selon le tableau ci-dessus, la totalité des apprenants ont répondu positivement à notre question, 86.7% aiment la langue française, c'est-à-dire que cette dernière demeure une langue seconde utilisée notamment en dehors du contexte scolaire de par son importance dans pratiquement tous les domaines.

Question n°02

Si non, pourquoi ?

Les différentes réponses des apprenants :

- *comme ça*
- *Car je ramène bien dans les compos*
- *le professeur*

Commentaire

Suivant les réponses données, nous remarquons que ceux qui n'aiment pas la langue française ont du mal à recevoir le message, et ceci renvoie aux différents facteurs, dont l'absence de l'interaction en classe et la stratégie d'exploitation des supports qui n'est pas adaptée au niveau des apprenants.

Question n°03

Faites-vous des lectures en français ?

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|---|--------------------|--------------|
| Oui | 9 | 60% |
| Non | 2 | 13.3% |
| Si oui, combien de temps y consacrez-vous ? | | |
| Plus de 10 minutes | 5 | 33.3% |
| Moins de 10 minutes | 3 | 20% |

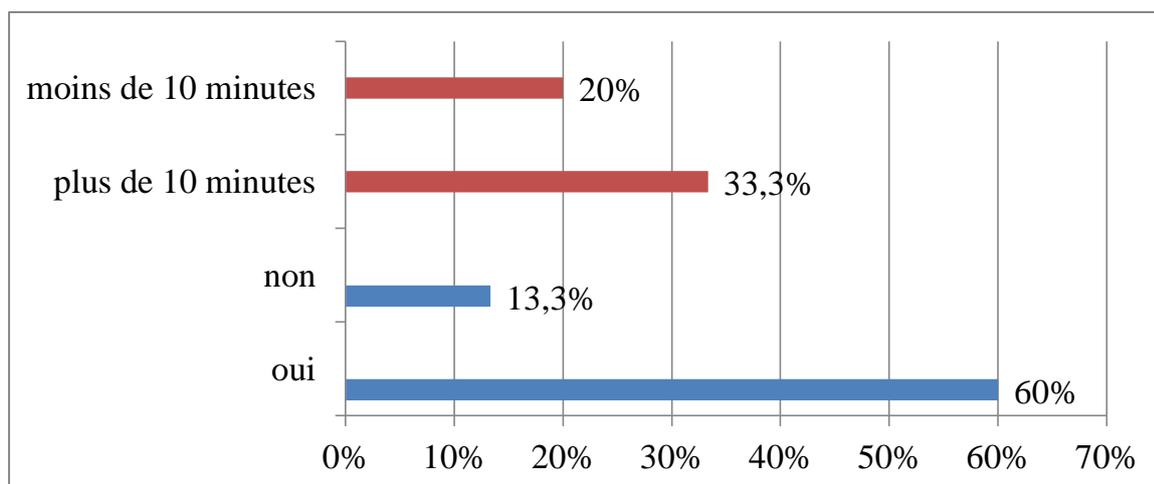


Figure n°03(la lecture en français ainsi que le temps consacré)

Commentaire

Dans le graphique ci-dessus, la majorité des apprenants ce qui correspond à 60% avouent qu'ils font des lectures en français, à vrai dire, la lecture leur permet d'enrichir leurs connaissances et de découvrir plusieurs cultures, par ailleurs, 33.3% lisent plus de 10 minutes et 20% lisent moins de 10 minutes.

Question n°04

Si vous lisez peu, c'est parce que :

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--|--------------------|--------------|
| Vous avez des difficultés à comprendre | 3 | 20% |
| En vous vous ennuyez | 7 | 46.7% |
| Autre : | 1 | 6.7% |

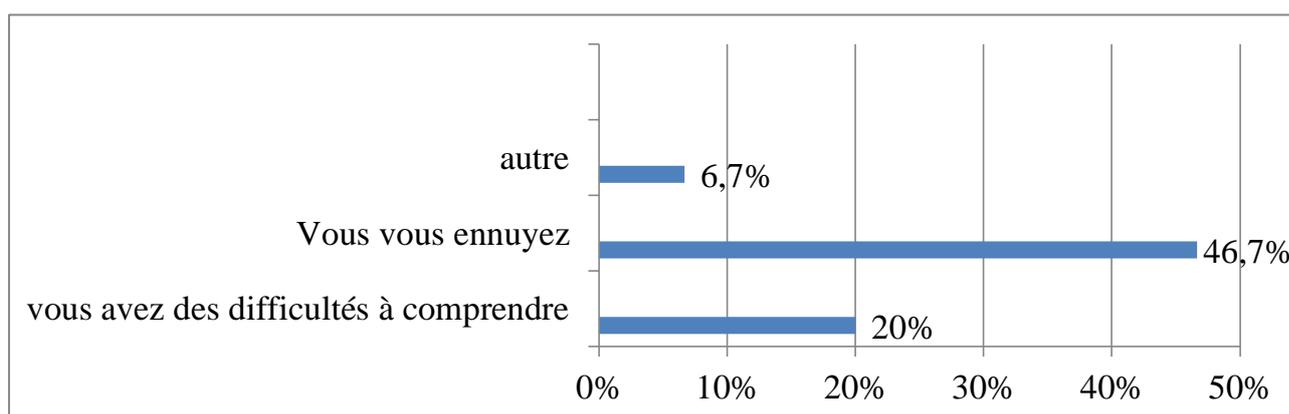


Figure n°04 (les facteurs qui empêchent de lire)

Commentaire

Les réponses à cette question combinent les réponses de la question précédente, nous avons constaté que les apprenants lisent peu car ils s'ennuient, représentent un taux de 46.7%, ils n'ont aucun objectif. La deuxième réponse montre que 20% éprouvent des

difficultés à comprendre, le langage et le style employé dépassent les apprenants au niveau du vocabulaire.

Question n°05

Quel genre littéraire préférez-vous ? (cochez une ou plusieurs réponses)

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentages |
|--------------------|--------------------|--------------|
| Roman | 7 | 46.7% |
| Théâtre | 2 | 13.3% |
| Poésie | 1 | 6.7% |
| Nouvelle | 5 | 33.3% |
| Conte | 3 | 20% |

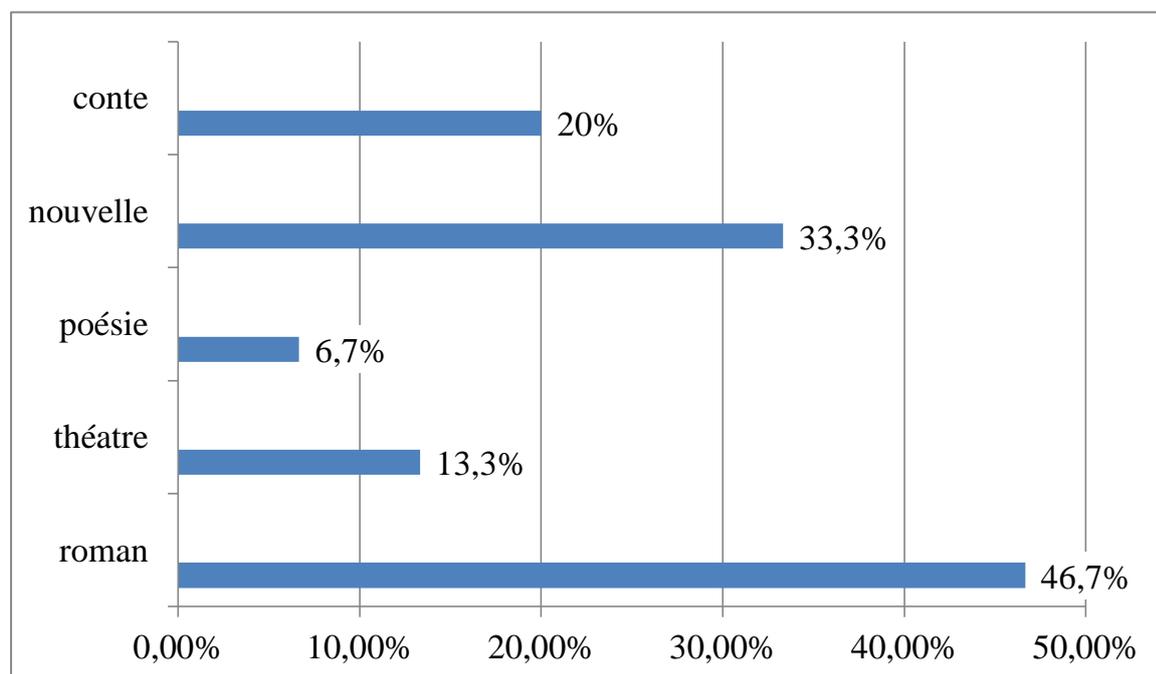


Figure n°05 (les genres littéraires les plus marqués par les apprenants)

Commentaire

D'après les réponses obtenues, nous remarquons que 46,7% des apprenants ont choisi le roman, 33,3% pour la nouvelle, vient par la suite le conte ouvre un taux de 20%, de

ce fait, l'apprenant aime voyager dans des écrits de fiction aussi s'informer sur le monde réel.

Question n°06

L'étude des textes littéraires vous aide à :

| Réponses proposées | nombre de réponses | Pourcentages |
|----------------------------|--------------------|--------------|
| Maitriser la langue | 8 | 53.3% |
| Découvrir la culture | 3 | 20% |
| aimer la lecture | 2 | 13.3% |
| Enrichir votre vocabulaire | 7 | 46.7% |
| ne vous aide pas vraiment | 0 | 0% |

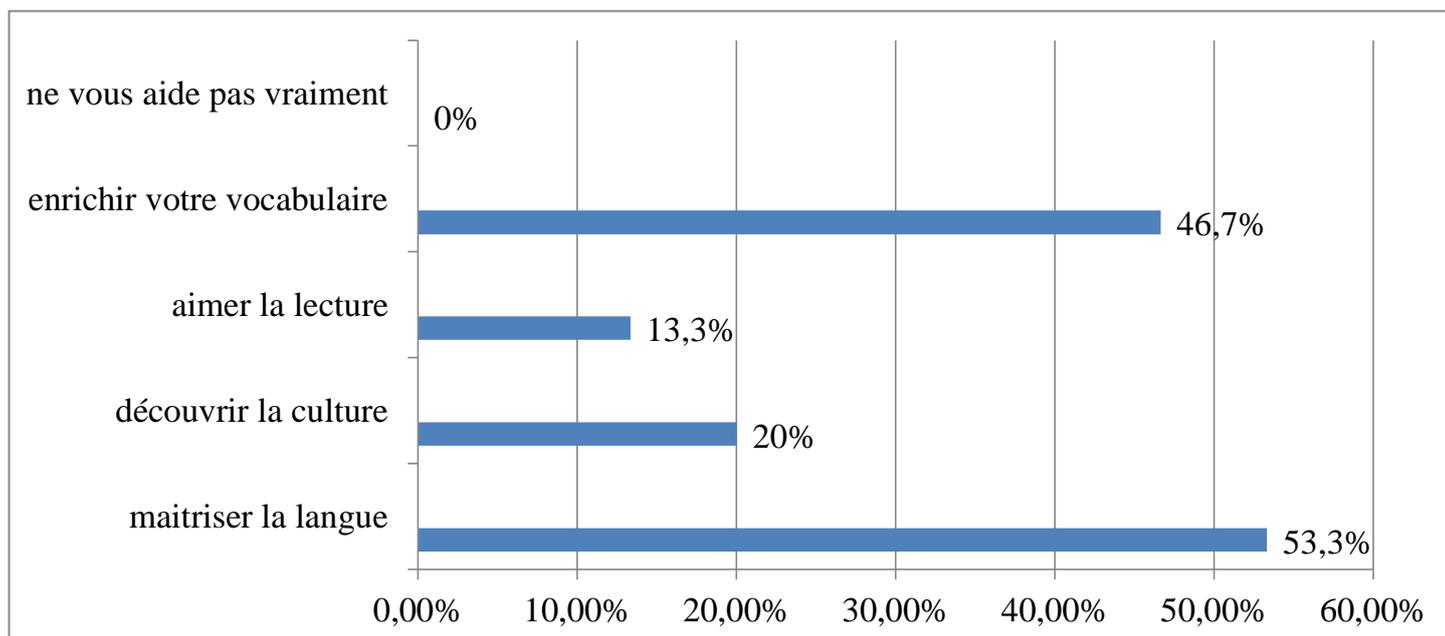


Figure n°06 (l'avantage de lire un texte littéraire)

Commentaire

53,3% des apprenants trouvent que l'étude des textes littéraire aide à maitriser la langue et d'enrichir leur vocabulaire, ainsi que 20% jugent qu'ils les aident à découvrir

sa culture et la culture de l'autre, dans ce cas-là le texte littéraire demeure un outil avantageux permettant à l'apprenant de développer plusieurs compétences linguistiques et culturelles.

Question n°07

Selon vous, la compréhension d'un texte littéraire :

| Réponses proposées | Nombre de réponses | Pourcentage |
|--------------------|--------------------|-------------|
| Facile | 15 | 100% |
| Difficile | 0 | 0% |

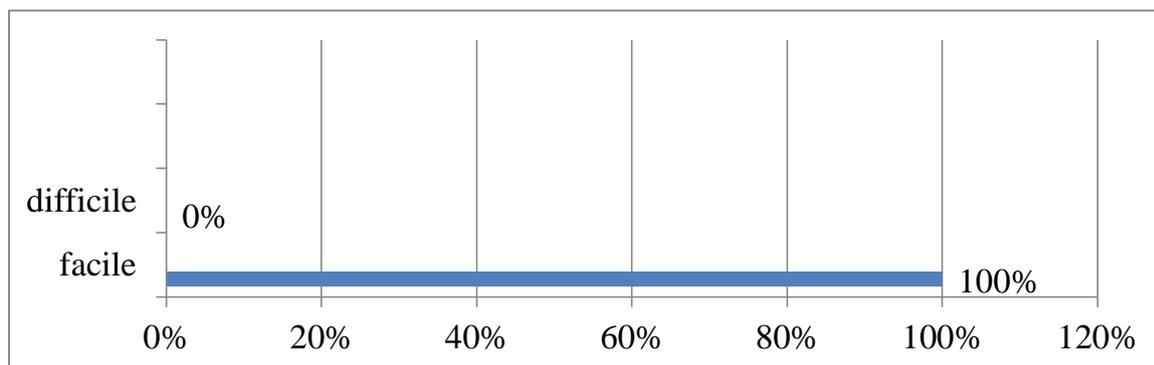


Figure n°07 (le degré de compréhension d'un texte littéraire)

Commentaire

D'après les réponses à cette question, un taux de 100% des apprenants s'accordent sur le fait que la compréhension d'un texte littéraire est facile, cela peut être justifié par les stratégies adoptées par leurs enseignants, qui répondent à leurs attentes au niveau de la compréhension de l'écrit.

Question n°08

Quels types d'exercices et d'activités accompagnent le plus souvent un texte littéraire ?

| Réponses proposées | nombre de réponses | Pourcentages |
|----------------------------|--------------------|--------------|
| Résumé | 4 | 26.7% |
| Présentation de l'auteur | 2 | 13.3% |
| Explication du vocabulaire | 4 | 26.7% |
| Expression orale | 2 | 13.7% |
| Production écrite | 5 | 33.3% |

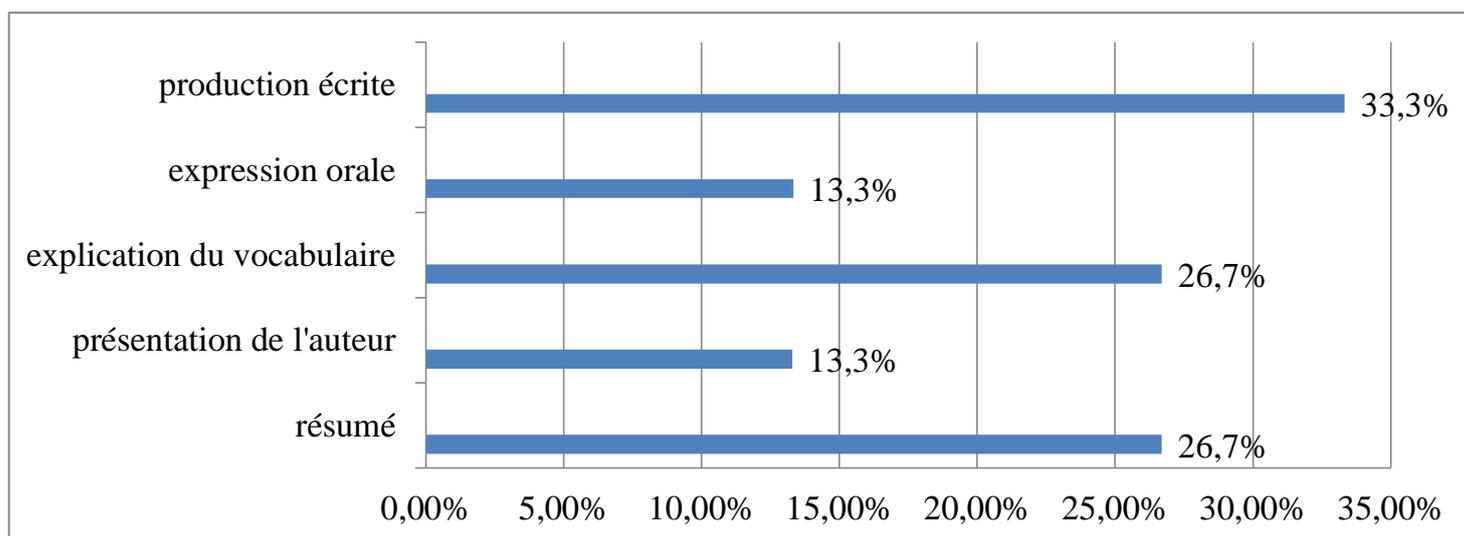


Figure n°08 (Les exercices et les activités qui accompagnent le plus souvent un texte littéraire)

Commentaire

Nous remarquons diverses réponses à cette question, cependant, 33.3% sont pour la production écrite et 26.7 pour l'explication du vocabulaire et 26.7 pour le résumé. Nous constatons que les activités soulignées sont les plus adéquates dans un texte littéraire. Elles ont pour visée d'amener l'apprenant à produire librement et enrichir son vocabulaire.

3.2. Synthèse de l'analyse

Suite à l'analyse des réponses des élèves, nous constatons que la plupart des apprenants s'intéressent à l'apprentissage de la langue française, une minorité semble

avoir des difficultés à recevoir le message, ceci dû aux stratégies d'enseignement adoptées par certains enseignants, notamment nous remarquons que le choix du genre littéraire favori, diffère d'un apprenant à un autre, ainsi ce dernier peut tirer profit de chaque genre d'une manière ou d'une autre. Toutefois, le texte littéraire permet à celui-ci de développer plusieurs compétences, il représente une source importante de référence culturelle et d'enrichissement linguistique. Dans certains cas, les textes littéraires exploités et choisis ne correspondent pas forcément au niveau et aux besoins des apprenants.

4. Synthèse globale

A travers l'analyse des deux questionnaires que nous avons effectués ainsi que la grille d'analyse de l'exploitation des textes littéraires intégrée dans le manuel scolaire sur laquelle nous avons travaillé, nous pouvons plus ou moins confirmer les hypothèses que nous avons émises au début de notre travail de recherche. Effectivement, le texte littéraire demeure d'après les enseignants le support didactique dotant d'une richesse qui favorise le développement des apprentissages chez l'apprenant, sur le plan social, cognitif, et affectif. Il contribue aussi à l'acquisition des connaissances de la langue.

Il est vrai, que dans l'enseignement/apprentissage du FLE, la littérature occupe au fil du temps une place plus ou moins importante, et habituellement la présence de textes littéraires dans le manuel scolaire est assez fréquente mais dans le nouveau programme de cette année, ils ne font pas l'unanimité. Les enseignants ont affirmé que les apprenants trouvent que le texte littéraire est difficile à l'accès à cause de leur niveau faible. Aussi, le mode de son enseignement, ainsi que les activités et les objectifs attribués à l'exploitation de ce dernier ne semblent pas être adaptés ni clairement formulés dans le manuel.

5. Perspectives didactique

Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre didactique des langues étrangères, dont l'objectif est de montrer la place et rôle du texte littéraire dans le projet didactique

d'une classe de FLE cas de la 4^{ème} année moyenne. Suite aux résultats obtenus par le biais de l'analyse des deux questionnaires ainsi que la grille d'analyse de l'exploitation des textes littéraires du manuel scolaire, nous avons plus au moins réussi à apporter des réponses à nos différentes interrogations.

L'importance accordée au texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du français n'a cessé d'être reconnue tout au long des trois décennies écoulées, inculquer la littérature dans les classes de FLE est avant tout un bon moyen de faire apprécier la langue aux apprenants ainsi faciliter son acquisition en réunissant les trois objectifs de l'enseignement d'une langue qui sont : la sensibilisation intellectuelle, esthétique et morale. L'idéal est d'enseigner le texte littéraire ou de l'exploiter avec des apprenants censés déjà connaître la langue française et avoir les outils linguistiques de base indispensables à la compréhension du texte. Assigner par la suite à la lecture littéraire des objectifs adéquats et appropriés à son exploitation. Dans le choix du texte, l'enseignant doit tenir compte d'un certain nombre de paramètres comme le genre, l'auteur ou le format de celui-ci, il dispose d'un large choix, vu la variété des genres littéraires et peut tous les utiliser et en tirer profit en veillant bien évidemment à ce que le niveau de langue dans le texte choisi, corresponde au niveau de langue des apprenants.

Il faut adopter des stratégies qui conviennent afin d'aider les apprenants à développer des compétences pour travailler les textes littéraires, nous pouvons proposer, à propos de ceux-ci diverses démarches mais, tout dépend du niveau de l'apprenant et de la complexité du texte. Dans le but d'accroître les compétences chez ce dernier :

- Il est indispensable de faire travailler la compréhension /interprétation des textes qui proviennent de différentes sources notamment les plus variés.
- Les exploitations pédagogiques associées au texte littéraire dans les classes de langue sont soumises à un objectif qui est l'apprentissage de la langue et de sa culture et tout cela en proposant dans le manuel différents types d'activités pertinentes qui respectent plus ou moins le caractère littéraire.

- Cuq. J. P et Gruca. I affirment que « *les activités avant la lecture peuvent aider l'élève à s'orienter dans le contexte et à préparer la lecture* »¹⁹, il s'agit d'activer les prés-requis des apprenants sur la thématique d'un texte.
- Enfin nous estimons qu'il est convenable de concilier entre apprendre une langue et lire un texte littéraire.

Conclusion partielle

A travers l'étude descriptive et analytique ainsi que les résultats recueillis, nous avons constaté une présence remarquable des textes littéraires dans le manuel scolaire de 4^{ème} AM, tandis que la plupart des enseignants s'accordent sur le point que celui-ci s'avère un outil didactique et authentique permettant de renforcer les capacités de l'apprenant aussi bien que d'éveiller chez lui diverses compétences communicatives et culturelles.

¹⁹Cuq. J. P et Gruca. I (2005 :421), cité par Achab Djamila, Didactique du texte littéraire : quelle démarche pour l'enseignement du texte littéraire ?MCA, ENS Oran, disponible sur : https://exp-pedago.ens-oran.dz/experiences-pedagogiques/contributions_numero4/ARTICLE%206.pdf, consulté le 21-07-20.

Conclusion générale

L'apprentissage des langues étrangères présente de multiples avantages, l'enseignement de celles-ci en classe ne se limite pas à l'aspect linguistique, il est impérativement essentiel de mettre en relief l'aspect culturel afin d'améliorer chez l'apprenant diverses habilités lui permettant de lire, s'exprimer et même traduire.

L'inclusion de la littérature ou plus exactement des textes littéraires dans les manuels scolaires de français servirait à atteindre les objectifs d'apprentissage, de par sa richesse langagière, cette dernière joue un rôle spécifique et irremplaçable dans l'enseignement du français langue étrangère et demeure un moyen fondamental pour accéder à la culture de la langue cible, à cet égard, elle devient une passerelle entre la langue et la culture.

Toute recherche scientifique présente des difficultés qu'il faut surmonter, devant cet état de fait, nous nous sommes heurtées comme tout étudiant à certaines embûches lors de la réalisation de ce travail, la première et grande difficulté que nous avons rencontrée dans la partie théorique est le manque d'ouvrages, étant donné que les bibliothèques ainsi que l'université étaient fermées et tout le monde était confiné suite aux circonstances imprévues que le monde entier traverse. Quant à la partie pratique, nous étions malheureusement obligées de nous passer de l'observation en classe et nous avons pris en charge l'analyse des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire de 4^{ème} année moyenne. Toujours pour les mêmes raisons. Nous avons dû diffuser nos deux questionnaires en ligne. Nous avons remarqué que très peu d'enseignants ont pris la peine de répondre.

Notre travail de recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique des langues étrangères, dont l'objectif est de montrer ou déterminer le rôle et la place du texte littéraire dans le projet didactique en classe de FLE (cas de la 4^{ème} AM).

Afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses émises précédemment, nous avons réparti notre travail de recherche en deux chapitres, le premier, théorique dans lequel nous avons mis en tous les éléments théoriques en relation avec notre objet d'étude qu'est le texte littéraire. Dans les deux chapitres qui suivent, nous nous sommes penchées sur une étude descriptive et analytique, de ce fait nous avons opté pour deux

outils méthodologiques, dont une grille d'analyse de l'exploitation des textes littéraires intégrés dans le manuel scolaire de français du niveau indiqué ainsi que deux questionnaires, l'un destiné aux enseignants, l'autre aux apprenants de la 4^{ème} AM, et enfin une perspective didactique.

En effet, les textes littéraires exploités en classe de la 4^{ème} AM, représentent diverses cultures et disposant d'une variété de genres et de thèmes. Ils contribuent énormément à la mise en place des activités de langue, ce qui confirme notre première hypothèse qui est que le texte littéraire est un support didactique d'une grande richesse qui favorise le développement des apprentissages chez les apprenants. En revanche, d'après les résultats recueillis, de nombreux enseignants avancent des arguments défavorables à l'intégration des textes littéraires en classe de langues, et semblent ne pas donner assez de valeur à ce genre de textes, vu sa complexité. Aussi bien pour les apprenants, dont la complexité lexicale des textes et ne disposant généralement pas que d'un seul sens, ceci dû au niveau faible de ces derniers, et du fait que certains textes ne soient pas adaptés à leurs niveau, notamment l'inefficacité des méthodes d'exploitation, ce qui nous mène clairement à confirmer nos hypothèses restantes qui sont que: les stratégies adoptées par les enseignants ne motivent pas ce type d'enseignement ainsi que pour la majorité des apprenants, la littérature de par sa difficulté demeure inaccessible.

D'après les résultats auxquels nous avons abouti, nous ne pouvons nier l'importance de la littérature en classe de FLE, étant donné que l'objectif primordial des langues étrangères est de permettre à l'apprenant l'accès direct à la pensée universelle, de contribuer également à la formation culturelle, intellectuelle et technique. Le texte littéraire est le support pédagogique adapté à cela, de par ses différentes exploitations.

Pour conclure, nous estimons que le choix du texte et les stratégies d'enseignement doivent être adaptés au niveau des apprenants afin de les mener progressivement à la compréhension de celui-ci, de susciter notamment en eux, la motivation et l'envie de lire et de découvrir. Effectivement, pour une bonne exploitation du texte littéraire,

Conclusion générale

l'intégration d'un outil didactique attractif (audio ou audio-visuel) permet d'éveiller chez l'apprenant diverses capacités.

Nous terminerons, en confirmant que la littérature peut devenir le levier d'une approche renouvelée de la langue, en alliant l'apprentissage langagier avec la pensée, la sensibilité et l'imaginaire dans le but de développer des compétences communicatives et interprétatives.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

- Beylard-Ozeroff. J, L, 1998, p29. Pour une bonne Exploitation des Textes Littéraires dans le processus d'enseignement et apprentissage du FLE, le cas du Poème. Université Pédagogique-Mozambique-Nampula - License 2015, disponible sur : https://www.memoireonline.com/03/17/9719/m_Pour-une-bonne-Exploitation-des-Textes-Litteraires-dans-le-processus-d-enseignement-et-apprentissag5.html#_Toc410729821
- Billière. M, Au son du FLE, Didactique, méthodologie et linguistique appliquée en FLE, La didactique, un thème difficile à circonscrire, disponible sur : <https://www.verbotonale-phonetique.com/methodologie-et-linguistique/#>
- Bourique. G : la déportation du texte littéraire, 1989. Québec français, l'apport communicatif du texte littéraire dans l'enseignement/apprentissage du FLE, université de Biskra, 2006-2007, disponible sur : <http://thesis.univ-biskra.dz/1831/1/mjtre20.pdf>,
- Bouteflika. A, palais des notions. Alger, samedi 13 mai 2000, site web (www.el-mouradia.dz)
- Bronkart . F. Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde, sur la direction de Jean Pierre Cuq, Clé international, 2003.
- Colès. L, littérature comparée et reconnaissance interculturelle. 1994, p20. disponible sur : https://www.fabula.org/actualites/litterature-et-interculturalite_69176.php
- Cuq. J, P, Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde, Clé international. 2003.
- Cuq. J, P, Dictionnaire de didactique de français, langue étrangère et seconde, Clé international. 2003.

- Cuq. J. P et Gruca. I, Didactique du texte littéraire: quelle démarche pour l'enseignement du texte littéraire ? MCA, ENS Oran, 2005, disponible sur : https://exp-pedago.ens-oran.dz/experiences-pedagogiques/contributions_numero4/ARTICLE%206.pdf,
- Encyclopédie Encarta, "Littérature." Microsoft® Encarta® 2009 [DVD]. Microsoft Corporation, 2008.
- Germain. C, Evolution de l'enseignement des langues : 5000ans d'histoire, Paris, Clé International, 1993.
- Kanoua, S, Culture et enseignement du français en Algérie, édition Synergies, Alger, 2008.
- Manuel de français, Français 4^e année de l'enseignement moyen, 2018-2019.
- Ordonnance n°76/35 du 16 avril 1976 portant organisation de l'éducation et de la formation, reprise en 2006, La dimension interculturelle dans les manuels de français au secondaire. Une réflexion sur la place de la compétence interculturelle (Le cas du manuel de français de 1AS), Université de Mohammed Kheider Biskra, 2014/2015, disponible sur : <https://core.ac.uk/download/pdf/35402766.pdf>,
- Peytard. J, Littérature et FLE : état des lieux, nouveau enjeux et perspectives, 1989, disponible sur : <https://gerflint.fr/Base/Monde9/morel.pdf>
- Robert. J, P, Dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2^e édition revue et augmenté, prise en compte détaillée du cadre européen commun de référence pour les langues, p 122. Edition OPHRYS, 2008.
- Todorov. T : la notion de littérature et autres essais, Paris, éditions du Seuil, Points Essais, 1987, L'apport communicatif et culturel du texte littéraire dans l'enseignement / apprentissage du f. l. e cas des élèves du lycée mixte de Barika : 2006-2007, disponible sur : <https://core.ac.uk/download/pdf/35403168.pdf>

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| Introduction générale..... | 8 |
| Chapitre I Aperçu théorique sur l'enseignement / apprentissage du texte littéraire dans le projet didactique de la 4^{ème} AM | 12 |
| Introduction partielle..... | 13 |
| 1. Enseignement du FLE dans le cycle moyen..... | 13 |
| 1.1. Objectifs de l'enseignement du français en 4 ^{ème} AM..... | 14 |
| 2. Définitions des notions : la littérature, le texte et le texte littéraire | 14 |
| 2.1. Littérature | 14 |
| 2.2. Texte | 15 |
| 2.3. Texte littéraire | 15 |
| 3. Enseignement du texte littéraire en classe de FLE..... | 16 |
| 3.1. Le texte littéraire à travers les méthodologies d'enseignement du FLE..... | 17 |
| 3.1.1. La méthode traditionnelle | 17 |
| 3.1.2. La méthodologie directe..... | 17 |
| 3.1.3. La méthode audio-orale et la méthode SGAV | 17 |
| 3.1.4. L'approche communicative | 18 |
| 4. Objectifs et avantages de l'usage du texte littéraire en classe de FLE | 18 |
| 4.1. Objectifs de l'usage du texte littéraire en classe de 4 ^{ème} AM..... | 19 |
| 5. Stratégies d'enseignement du texte littéraire..... | 19 |
| Conclusion partielle | 20 |
| Chapitre II Étude descriptive et analytique des documents littéraires intégrés dans le manuel scolaire de 4^{ème} AM..... | 21 |
| Introduction partielle..... | 22 |
| 1. Présentation du corpus : Description du manuel scolaire | 22 |
| 2. Textes supports | 24 |
| 3. L'analyse des textes supports | 24 |
| 3.1. Textes supports choisis | 24 |
| 3.2. La grille d'analyse..... | 25 |
| Synthèse | 28 |
| Conclusion partielle | 28 |

Chpître III L'exploitation du texte littéraire selon les enseignants et les apprenants de la 4^{ème} AM Erreur ! Signet non défini.

| | |
|---|-----------------------------|
| Introduction partielle..... | 31 |
| 1. Le protocole d'enquête par le questionnaire | 31 |
| 2. Questionnaire adressé aux enseignants | 31 |
| 2.1. L'analyse des réponses du questionnaire adressé aux enseignants..... | 32 |
| Synthèse | 45 |
| 3. Questionnaire adressé aux élèves | 46 |
| 3.1. Analyse des réponses du questionnaire adressé aux apprenants..... | 46 |
| 3.2. Synthèse de l'analyse | 53 |
| 4. Synthèse globale | 54 |
| 5. Perspectives didactique..... | 54 |
| Conclusion partielle | 56 |
| Conclusion générale | Erreur ! Signet non défini. |
| Références bibliographiques | 62 |

Annexes

| | |
|---|----|
| I. Les textes supports..... | 1 |
| I.1. L'Algérie, mon beau pays..... | 1 |
| I.2. La Kahina..... | 2 |
| I.3. Le racisme..... | 3 |
| II. Les grilles d'analyse..... | 4 |
| II.1. Grille n°01..... | 4 |
| II.2. Grille n°02..... | 9 |
| II.3. Grille n°03..... | 14 |
| III. Le questionnaire..... | 18 |
| III.1. Questionnaire adressé aux enseignants..... | 18 |
| III.1.1. Echantillons de réponses du questionnaire des enseignants..... | 21 |
| III.2. Questionnaire adressé aux apprenants..... | 30 |
| III.2.1. Echantillons de réponses du questionnaire des apprenants..... | 32 |

Résumé

Annexes

Annexe I : les textes supports.....1

- I.1. L'Algérie, mon beau pays.....1
- I.2. La Kahina.....2
- I.3. Le racisme.....3

Annexe II : les grilles d'analyses.....4

- II.1. Grille n°01.....4
- II.2. Grille n°02.....9
- II.3. Grille n°03.....14

Annexe III : le questionnaire.....18

- III.1. Questionnaire adressé aux enseignants.....18
 - III.1.1. Echantillons de réponses du questionnaire des enseignants.....21
- III.2. Questionnaire adressé aux apprenants.....30
 - III.2.1. Echantillons de réponses du questionnaire des apprenants.....32

Annexe I : Les textes supports

I.1. L'Algérie, mon beau pays.

Nous lisons pour nous détendre

L'Algérie, mon beau pays

Je me rappelle cette nuit d'orage
Entouré de mon père et de ma mère
En exil dès mon jeune âge
J'ai préparé mes affaires
Pour mon premier voyage
M'exiler au-delà des mers
Je revois d'ici mon village
Et tous ceux qui me sont très chers
Pour moi ce paysage
Est le préféré de la Terre

L'Algérie, mon beau pays
Je t'aimerai jusqu'à la mort
Loin de toi, moi je vieillis
Rien n'empêche que je t'adore
Avec tes sites ensoleillés
Tes montagnes et tes décors
Jamais je ne t'oublierai
Quel que soit mon triste sort

Seul, je me parle à moi-même
J'ai failli à mon devoir
J'ai mené une vie de bohème
Et vécu dans le cauchemar
Quand je chante ce poème
Je retrouve tout mon espoir

L'Algérie, mon beau pays
Je t'aimerai jusqu'à la mort
Loin de toi, moi je vieillis
Rien n'empêche que je t'adore
Avec tes sites ensoleillés
Tes montagnes et tes décors
Jamais je ne t'oublierai
Quel que soit mon triste sort

Slimane Azem
« L'Algérie, mon beau pays »,
Chansons immortelles de Kabylie (1990)



Slimane Azem en Kabylie.

I.2. La Kahina.

Projet 1
SÉQUENCE 2

Nous étudions la proposition subordonnée complétive

J'observe et j'analyse

La Kahina

Khaled contemplait souvent sa mère adoptive et se demandait pourquoi cette femme était considérée comme étant hors du commun. D'abord, El Kahina était pacifique quand elle rétablissait l'équilibre entre ses tribus. Elle pensait qu'il fallait être juste, surtout lorsqu'elle distribuait le grain, les dattes et l'eau. Par ailleurs, c'était une guerrière qui se livrait sans limites à la passion des armes, des joutes et des combats.

D'après Gisèle Halimi, « La Kahina », Pocket (2009)

1. Relève dans le texte deux arguments qui montrent qu'El Kahina était une femme exceptionnelle.
2. Par quoi est complétée la proposition soulignée dans le texte ?
3. Par quel mot est introduite cette deuxième proposition ?



Je retiens

La subordonnée complétive est dite conjonctive lorsqu'elle est introduite par la conjonction de subordination « que ».
Souvent, elle est complément d'objet du verbe de la principale.
Elle répond à la question « quoi ? ou de quoi ? ».

Exemple : Elle était persuadée qu'il fallait être juste.

Éclairage

| Proposition principale | Proposition subordonnée |
|--|---|
| Verbe d' opinion (croire, penser, affirmer, constater...) | Verbe à l' indicatif Ex. Je pense qu'il lira ce roman historique. |
| Verbe de sentiment (douter, désirer, craindre, vouloir...) | Verbe au subjonctif Ex. Je veux qu'il lise ce roman historique. |
| Verbe impersonnel (il faut que..., il est souhaitable que...) | Verbe au subjonctif Ex. Il faut que tu lises ce roman historique. |
| Négative ou interrogative | Verbe (souvent) au subjonctif Ex. Je ne crois pas que tu puisses lire ce roman historique. Ex. Est-il possible que tu lises ce roman historique ? |

Je vérifie

- La conjonction de subordination « que » se place toujours après un verbe. Vrai Faux
- La complétive est au subjonctif après un verbe d'opinion. Vrai Faux
- La complétive est à l'indicatif après un verbe exprimant une volonté. Vrai Faux

I.3. Le racisme.

Projet 2

SÉQUENCE 1

Nous lisons pour comprendre

Le racisme

Depuis ma plus tendre enfance, j'entendais ma mère dire que la majorité des Blancs était cruelle envers les Noirs. Je compris ce qu'elle voulait dire dès que je fus en âge de travailler.

« Tu sais ce que les racistes font aux gens de couleur ? me demanda le vieil homme en baissant la voix.

- Ils nous tuent. Ils nous empêchent de voter et d'obtenir de bonnes places, répondis-je.

- Eh bien, le journal que tu vends défend les idées de ces gens-là.

- Oh ! Non, m'exclamai-je.

- Écoute, mon petit gars, dit-il. Tu es un jeune garçon noir et tu tâches de te faire quelques sous. Parfait. Je ne veux pas t'empêcher de vendre ces journaux si tu tiens à les vendre. Mais ça fait deux mois que je les lis et je sais ce qu'ils veulent. En les vendant, tu pousses tout simplement les Blancs à te tuer.

- Mais ces journaux viennent de Chicago, la ville où des milliers de Nègres se réfugient !, protestai-je innocemment, complètement perdu maintenant.

- Lis m'ordonna-t-il en me tendant le journal.

Ce que je lis me donna la chair de poule.

- Tu vas recommencer à vendre ce journal ?

- Non monsieur, plus jamais !

- J'avais entendu dire que tu étais un garçon intelligent et je ne comprenais pas pourquoi tu vendais ce journal. Mais j'ai rapidement su que tu n'avais jamais lu les articles anti-nègres qu'il contenait.

- C'est vrai. Je ne lis que le supplément.

- Trouve autre chose à vendre mon garçon ! »

Black Boy de Richard Wright, Éd. Folio Plus, Classiques

Je vérifie ma compréhension du texte

1. Choisis la bonne réponse.

Le thème abordé dans le texte est : **a.** la violence faite aux femmes ; **b.** le racisme ; **c.** la violence dans les stades.

2. Que reproche le vieil homme à l'enfant ?

3. Ce reproche surprend-il l'enfant ? Qu'est-ce qui le montre ?

4. Les explications de l'enfant ont-elles convaincu le vieil homme ? Justifie ta réponse.

5. À la fin du paragraphe, le vieil homme donne un conseil au jeune garçon. Quel est-il ?

6. D'après toi, qu'aurait dû faire le garçon avant de vendre le journal ?

Annexe II : Les grilles d'analyse

II.1. Grille n°01

| | | | | |
|-----------------|--|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Projet | I : Créer un blog touristique | | Compétence | Compréhension de l'écrit |
| Séquence | 1 : bienvenue dans ma région ! | | Niveau | 4 ^{ème} AM |
| Texte | L'Algérie mon beau pays | | Durée | 01heure |
| Auteur | Slimane Azem | | | |
| Source | « L'Algérie mon beau pays », Chansons Immortelles de Kabylie (1990) | | | |
| Objectif | <ul style="list-style-type: none"> - Identifier le thème abordé - Identifier la structure du poème - Enrichir ces capacités lexicales et ses connaissances antérieures - Connaitre la biographie de poète Slimane Azem | | | |
| Etapas | Activités de l'enseignant | Activités de l'élève | Les réponses attendues | |

| | | | | |
|------------------|---------------------------|---|---|---|
| Avant la lecture | Observation et découverte | <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignant demande aux élèves d'ouvrir le livre sur la page 24, puis d'observer le texte ainsi que l'illustration • il les mène à formuler des hypothèses à l'aide d'une série de questions <ul style="list-style-type: none"> - que voyez-vous ? - c'est quoi le titre ? - d'où il est extrait ? - quel est l'auteur ? • il transcrit les hypothèses au tableau | <ul style="list-style-type: none"> • l'élève ouvre le livre sur la page 24 et observe le texte et l'image • il fait une lecture diagonale pour toute la page • répond aux questions posées | <ul style="list-style-type: none"> - un texte en lignes - une image qui représente un groupe de citoyens qui sont appelés par deux hommes. - qui s'intitule : l'Algérie mon beau pays - extrait de : les chansons immortelles de Kabylie (1990) |
|------------------|---------------------------|---|---|---|

| | | | |
|--|--|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • invite les élèves à faire une lecture silencieuse pendant cinq minutes afin de dégager les idées essentielles en soulignant les mots difficiles • pose des questions sur la forme du texte : • le texte sous les yeux s'agit de quel genre littéraire ? • que connaissez-vous de ce genre ? • explique les mots difficiles • quel est le thème de cet écrit ? | <ul style="list-style-type: none"> • lit le texte silencieusement en soulignant les mots difficiles • répond aux questions • demande des explications et des clarifications s'il en a besoin | <ul style="list-style-type: none"> ➤ il s'agit de la poésie, le texte sous les yeux est un poème ➤ (l'enseignant reçoit diverses réponses) ➤ C'est un genre littéraire plutôt expressif, consiste à jouer avec les mots, les sonorités et le rythme, Le poème est généralement composé de plusieurs <u>vers</u> (lignes séparées, écrites les unes sous les autres). Ces vers sont parfois regroupés pour former des <u>strophes</u> (groupes de plusieurs vers) ➤ Le poète est nostalgique, il exprime son amour et son appartenance envers son beau pays (l'Algérie) |
|--|--|---|--|

| | | | | |
|---------------------------|------------------------------|---|---|---|
| <p>Pendant la lecture</p> | <p>Compréhension globale</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Invite pour une seconde lecture en sélectionnant le lecteur afin de mieux saisir le contenu • Après 2 à 3 lectures, il pose ces questions : <ul style="list-style-type: none"> - Qui était présent le jour du départ de l’auteur ? - A quel moment de sa vie a-t-il quitté son pays ? - Regrette t-il son village ? - Qu’est ce qui le montre ? - Mis à part son village, qu’aime-t-il plus que tout ?justifie ta réponse. | <ul style="list-style-type: none"> • lit ou suit le lecteur afin d’assimiler et pouvoir répondre aux questions • répond aux questions | <ul style="list-style-type: none"> ➤ ces parents étaient présents le jour de son départ ➤ Il a quitté son pays en étant jeune. ➤ Oui, il regrette son village. ➤ Car il écrit « Ce sont les plus beaux paysages du monde. » ➤ Mis à part son village, il aime plus que tout son pays car il écrit « mon beau pays, je t’aimerai jusqu’à la mort ». |
|---------------------------|------------------------------|---|---|---|

| | | | | |
|------------------|-----------------------------|---|--|---|
| Après la lecture | vérification des hypothèses | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifie les connaissances antérieures et celles obtenues par les phases précédentes par des activités - Activité01 : « Faisons connaissance avec l’auteur » - Activité02 : • Inscrit la consigne sur le tableau : « à travers cette chanson, l’auteur, Slimane Azem, montre un profond attachement à son pays natal l’Algérie. Epreuves-tu ce même sentiment de fierté à l’égard de ton pays ?dis pourquoi » • Explique et donne une aide ponctuelle pour certains élèves. | <ul style="list-style-type: none"> • Lit la consigne et essaie de répondre • Demande des clarifications s’il en a besoin • Vérifie ses réponses • Présente son travail | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Slimane Azem (consultez la page 25) ➤ Réponses individuelles |
|------------------|-----------------------------|---|--|---|

II.2. Grille n°02

| | | | | |
|-----------------|--|-----------------------------|---------------------------------|--|
| Projet | I : Créer un blog touristique | | Compétence à installer : | -Amener l'apprenant à : -comprendre le rôle, la fonction et la construction d'une proposition subordonnée complétive et ses différentes caractéristiques. |
| Séquence | 2 : produire des arguments pour étayer une thèse. « Gloire à nos ancêtres » | | Niveau | 4 ^{ème} AM, 2019-2020 |
| Texte | La Kahina | | Durée | 01heure |
| Auteur | Gisèle Halimi | | Séance | Grammaire |
| Source | Pocket (2009) p.36 | | Titre | La proposition subordonnée |
| Objectif | <ul style="list-style-type: none"> - Identifier le thème abordé - Enrichir ces capacités lexicales et ses connaissances antérieures - -Savoir distinguer et identifier la proposition subordonnée complétive des autres propositions subordonnées et l'employer correctement. | | | |
| Etapes | Activités de l'enseignant | Activités de l'élève | Les réponses attendues | |

| | | | | |
|---|--|--|---|--|
| <p style="text-align: center;">Avant la lecture</p> | <p style="text-align: center;">Observation et découverte</p> | <ul style="list-style-type: none"> • l'enseignant rentre en classe salut les élèves et s'installe, après quelques minutes fait un rappel de la séance précédente et annonce la leçon du jour. | <ul style="list-style-type: none"> • Après quelques longues minutes de chuchotement en classe, les élèves se montrent enfin attentifs. | |
|---|--|--|---|--|

| | | | |
|--|---|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignant vérifie les prérequis des élèves à propos de la subordonnée complétive en leur posant les questions suivantes : <ol style="list-style-type: none"> 1) Qu'est ce qu'une proposition subordonnée complétive ? 2) pourquoi l'utilise-t-on ? et comment la reconnaître ? <ul style="list-style-type: none"> • Ce dernier demande aux élèves d'ouvrir le livre scolaire à la page 36 et de lire silencieusement le texte « La Kahina ». • il lit le texte à haut voix et leur demande s'il est clair et qu'ils n'ont pas rencontré d'ambiguïtés. | <ul style="list-style-type: none"> • Une minorité répondent correctement, tandis que d'autres n'ont pas de réponses. • Les élèves font une lecture silencieuse à priori. • Ils répondent par 'non' et se montrent avoir assimilé le texte. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Une proposition Subordonnée complétive est une proposition qui dépend d'une proposition principale, qui a le rôle de complément d'objet direct dans la plupart du temps. ➤ celle-ci occupe une place essentielle dans la phrase, sans elle cette dernière n'a pas de sens, sa fonction est généralement celle du COD et peut aussi être sujet. Elle est introduite par -que- son verbe peut être selon le sens, conjugué à l'indicatif, au conditionnel ou au subjonctif. |
|--|---|---|--|

| | | | | |
|---------------------------|------------------------------|---|--|--|
| <p>Pendant la lecture</p> | <p>Compréhension globale</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Il leur pose quelques questions à propos du texte et de la subordonnée complétive : <ol style="list-style-type: none"> 1) Relève dans le texte deux arguments qui montrent qu'El Kahina était une femme exceptionnelle ? 2) Par quoi est complétée la proposition soulignée dans le texte ? 3) Par quel mot est introduite cette deuxième proposition ? • Ce dernier accepte et • recueille toutes les propositions et réponses • Les apprenants répondent aux questions. • Ces derniers participent à la conception de la synthèse et toutes les remarques qu'il faut tenir en compte. | <ul style="list-style-type: none"> • Les apprenants répondent aux questions. • Ces derniers participent à la conception de la synthèse et toutes les remarques qu'il faut tenir en compte. | <ul style="list-style-type: none"> ➤ La Kahina était une femme exceptionnelle, pacifique et hors du commun ➤ La proposition soulignée est complétée par une proposition subordonnée complétive ➤ Elle est introduite par la conjonction « que ». <p><u>A retenir</u></p> <p>La subordonnée complétive est dite conjonctive lorsqu'elle est introduite par la conjonction de subordination « que ».</p> <p>Souvent, elle est complément d'objet du verbe de la principale. Elle répond à la question « quoi » ou « de quoi ».</p> |
|---------------------------|------------------------------|---|--|--|

| | | | | |
|------------------|-----------------------------|---|---|---|
| Après la lecture | vérification des hypothèses | <ul style="list-style-type: none"> • Il vérifie que les élèves ont compris, en interrogeant quelques uns et en proposant plus d'exemples. • Celui-ci enchaîne avec deux exercices d'application à faire à la maison : <ol style="list-style-type: none"> 1) Je complète le tableau avec les verbes suivants : S'étonner, détester, falloir, croire, douter, penser, déclarer, vouloir, être sur, être persuadé. -Classez les verbes exprimant une opinion, verbes exprimant un sentiment, une volonté. 2) Je recopie les phrases suivantes en soulignant la Proposition subordonnée complétive (n°02 page 37) | <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves assimilent le cours. | <p>Exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Elle était persuadée qu'il fallait être juste. -Carla a oublié qu'elle devait faire les courses ce jour-là <p>Exercice 1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Les verbes exprimant une opinion : être sur, être persuadé, croire, déclarer. ➤ Les verbes exprimant une volonté, un sentiment : S'étonner, douter, penser, vouloir, falloir, détester. <p>la violence</p> |
|------------------|-----------------------------|---|---|---|

II.3. Grille n°03

| | | | |
|---|--|---|--|
| Projet | II : élaborer un dépliant en faveur du « vivre ensemble en paix » | Compétence | Compréhension de l'écrit |
| Séquence | 1 : nous argumentons dans le dialogue | Niveau | 4 ^{ème} AM |
| Texte | Le racisme | Durée | 01heure |
| Auteur | Richard Wright | | |
| Source | Black Boy de Richard Wright, Ed. Folio. Plus, Classiques | | |
| Objectif | <ul style="list-style-type: none"> - lire un dialogue et identifier le thème abordé - enrichir son vocabulaire et ses connaissances - savoir donner un point de vue et convaincre en argumentant | | |
| Etapes | Activités de l'enseignant | Activités de l'élève | Les réponses attendues |
| Avant la lecture Observation et découverte | <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignant demande aux élèves d'ouvrir le livre sur la page 70, puis d'observer le texte • il les mène à formuler des hypothèses à l'aide d'une série de questions <ul style="list-style-type: none"> - que voyez-vous ? - c'est quoi le titre ? - d'où il est extrait ? - quel est l'auteur ? • il transcrit les hypothèses au tableau | <ul style="list-style-type: none"> • l'élève ouvre le livre sur la page 70 en observant le texte. • il fait une lecture diagonale pour toute la page • répond aux questions posées | <ul style="list-style-type: none"> - un dialogue - qui s'intitule : le racisme - extrait de : Black Boy de Richard Wright, Éd. Folio Plus, Classiques |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> • invite les élèves à faire une lecture silencieuse pendant cinq minutes afin de dégager les idées essentielles en soulignant les mots difficiles • pose des questions sur la forme du texte : <ul style="list-style-type: none"> • le texte sous les yeux s'agit de quel genre littéraire ? • explique les mots difficiles • quel est le thème de cet écrit ? | <ul style="list-style-type: none"> • lit le texte silencieusement en soulignant les mots difficiles • répond aux questions • demande des explications et des clarifications s'il en a besoin | <ul style="list-style-type: none"> ➤ il s'agit d'un dialogue extrait d'un roman. ➤ (l'enseignant reçoit diverses réponses) ➤ Le thème abordé est le racisme |
|--|---|---|--|

| | | | | |
|--------------------|-----------------------|---|--|---|
| Pendant la lecture | Compréhension globale | <ul style="list-style-type: none"> • Invite pour une seconde lecture en sélectionnant le lecteur afin de mieux saisir le contenu • Après 2 à 3 lectures, il pose ces questions afin de vérifier la compréhension du texte : <ol style="list-style-type: none"> 1. Choisis la bonne réponse. le thème aborder dans le texte est : <ol style="list-style-type: none"> a) La violence faites aux femmes. b) le racisme c) La violence dans les stades 2. Que reproche le vieil homme à l'enfant ? 3. Ce reproche surprend-il l'enfant ?qu'est ce qu'il le montre ? 4. Les explications de l'enfant ont-elles convaincu le vieil homme ?justifie ta réponse. 5. A la fin du paragraphe, le vieil homme donne un conseil au jeune garçon. Quel est-il ? 6. D'après toi, qu'aurait dû faire le garçon avant de vendre le journal ? | <ul style="list-style-type: none"> • lit ou suit le lecteur afin d'assimiler et pouvoir vérifier sa compréhension du texte en répondant aux questions • répond aux questions | <ul style="list-style-type: none"> ➤ 1. Le thème c'est : b) le racisme ➤ 2. Il lui reproche d'avoir vendre des journaux qui incitent au racisme. ➤ 3. Oui, il a été surpris. Oh ! non, m'exclamai-je. ➤ 4. Le vieil homme ordonna le jeune garçon de lire le journal ➤ 5. Le conseil c'était : « trouve autre chose à vendre mon garçon ! » ➤ 6. Le garçon devrait lire les journaux avant de les vendre car il aurait compris qu'ils incitaient au racisme |
|--------------------|-----------------------|---|--|---|

| | | | | |
|------------------|-----------------------------|---|--|---|
| Après la lecture | vérification des hypothèses | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifie les connaissances antérieures et celles obtenues par les phases précédentes par des activités - Activité01 : « j’approfondis ma compréhension » - Il appelle les élèves à répondre aux questions de l’activité page 71 • Pour conclure <p>Dans cette phase l’enseignant explique et donne un éclairage concernant comment convaincre une personne de l’intérêt d’une chose en utilisant des explications à visées argumentatives</p> <ul style="list-style-type: none"> - Activités 02 « je donne mon point de vue à mes camarades » <p>Page 71</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explique et donne une aide ponctuelle pour certains élèves. | <ul style="list-style-type: none"> • Lit la consigne et essaie de répondre • Demande des clarifications s’il en a besoin • Vérifie ses réponses • Présente son travail | <p>➤ Réponses individuelles et diversifiées</p> |
|------------------|-----------------------------|---|--|---|

Annexe III : Le questionnaire

III.1. Questionnaire adressé aux enseignants

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire avec toute objectivité. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Homme

Femme

- Age :ans

- Nombre d'années d'expérience :

Moins de 5 ans

Plus de 5 ans

1. Selon vous, enseigner une langue c'est :

Enseigner un savoir linguistique (syntaxe, lexique, etc)

Enseigner à communiquer en cette langue

Enseigner la culture de cette langue

Autres :

2. Pensez-vous que vos apprenants sont intéressés par l'apprentissage de la langue française ?

Oui

Non

Un peu

3. Quel type de documents est efficace dans la transmission de langue étrangère ?

Documents authentiques

Documents fabriqués

Autre :

4. Si vous utilisez le texte littéraire comme support didactique, vous prendriez en charge l'aspect :

Culturel

Linguistique

Les deux à la fois

5. D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

Ennuyant

Enrichissant

Motivant

6. Un texte littéraire, peut-il répondre suffisamment aux besoins des apprenants ? si oui, justifier votre réponse ?

.....
.....
.....

7. Lorsque vous travaillez sur des textes littéraires, vos apprenants se montrent :

Inattentifs

Actifs

Intéressés

Autres réactions :

8. Eprouvent-ils des difficultés de compréhension des textes littéraires ?

Oui

non

Si oui, pouvez-vous les citer ?

.....
.....
.....

9. Est-ce que vous les utiliser fréquemment en classe ?justifiez votre réponse ?

.....
.....
.....

10. Selon vous, quelles sont les stratégies adoptées pour l'enseignement des textes littéraires ?

.....
.....
.....

11. Quel est l'apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

D'enrichir sa culture personnelle

D'enrichir son lexique

D'ouvrir les débats en classe

De bien parler et écrire

Autres :

12. Selon vous, peut-on dispenser l'enseignement/apprentissage du FLE du texte littéraire ?

.....
.....
.....

III.1.1. Echantillons de réponses du questionnaire adressé aux enseignants

Echantillon n°1

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire avec toute objectivité. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Homme

Femme

- Age : 37 ans

- Nombre d'années d'expérience :

Moins de 5 ans

Plus de 5 ans

1. Selon vous, enseigner une langue c'est :

Enseigner un savoir linguistique (syntaxe, lexicque, etc.)

Enseigner à communiquer en cette langue

Enseigner la culture de cette langue

Autres :

2. Pensez-vous que vos apprenants sont intéressés par l'apprentissage de la langue française ?

Oui

Non

Un peu

3. Quel type de documents est efficace dans la transmission de langue étrangère ?

Documents authentiques

Documents fabriqués

Autre :

4. Si vous utilisez le texte littéraire comme support didactique, vous prendriez en charge l'aspect :

Culturel

Linguistique

Les deux à la fois

5. D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

Ennuyant

Enrichissant

Motivant

6. Un texte littéraire, peut-il répondre suffisamment aux besoins des apprenants ? si oui, justifier votre réponse ?

Il ne peut pas répondre suffisamment aux besoins des apprenants d'aujourd'hui car ils n'ont pas assez de bagage linguistique et les textes ne sont pas motivants, surtout dans le cycle moyen.

7. Lorsque vous travaillez sur des textes littéraires, vos apprenants se montrent :

Inattentifs

Actifs

Intéressés

Autres réactions : **quelques apprenants qui sont intéressés, ceux qui maîtrisent la langue.**

8. Eprouvent-ils des difficultés de compréhension des textes littéraires ?

Oui

non

Si oui, pouvez-vous les citer ?

Ils n'arrivent pas à comprendre le sens des mots, le lexique est difficile.

9. Est-ce que vous les utiliser fréquemment en classe ? justifiez votre réponse ?

Oui, je l'utilise plus pour les 4èmes AM pour enrichir leur vocabulaire.

10. Selon vous, quelles sont les stratégies adoptées pour l'enseignement des textes littéraires ?

Je préfère commencer par une compréhension globale du texte, trouver en groupe le sens des mots difficiles, puis une compréhension détaillée individuellement.

11. Quel est l'apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

D'enrichir sa culture personnelle

D'enrichir son lexique

D'ouvrir les débats en classe

De bien parler et écrire

Autres :

12. Selon vous, peut-on dispenser l'enseignement/apprentissage du FLE du texte littéraire ?

Oui, il faut l'étudier au lycée c'est mieux.

Echantillon n°2

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire avec toute objectivité. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Homme

Femme

- Age : 30 ans

- Nombre d'années d'expérience :

Moins de 5 ans

Plus de 5 ans

1. Selon vous, enseigner une langue c'est :

Enseigner un savoir linguistique (syntaxe, lexique, etc.)

Enseigner à communiquer en cette langue

Enseigner la culture de cette langue

Autres :

2. Pensez-vous que vos apprenants sont intéressés par l'apprentissage de la langue française ?

Oui

Non

Un peu

3. Quel type de documents est efficace dans la transmission de langue étrangère ?

Documents authentiques

Documents fabriqués

Autre :

4. Si vous utilisez le texte littéraire comme support didactique, vous prendriez en charge l'aspect :

Culturel

Linguistique

Les deux à la fois

5. D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

- Ennuyant
 Enrichissant
 Motivant

6. Un texte littéraire, peut-il répondre suffisamment aux besoins des apprenants ? si oui, justifier votre réponse ?

Oui,

***Ils enrichissent le savoir, la langue au niveau du vocabulaire syntaxique, linguistique et extralinguistique**

***Ils améliorent la lecture et la compréhension des textes**

***ils peuvent parfois développer l'apprenant au niveau social, culturel, identitaire et construire un certain point son identité ou sa personnalité vu la moralité, l'aspect social, culturel et politique**

***Ils permettent à l'apprenant d'améliorer sa langue au niveau de l'écrit vu que les textes littéraires sont écrits généralement avec une langue soutenue**

***Ils développent sa capacité de communication et sa prononciation.**

7. Lorsque vous travaillez sur des textes littéraires, vos apprenants se montrent :

- Inattentifs
 Actifs
 Intéressés
 Autres réactions : **on est confronté à définir et expliquer certaines notions vu la complexité des textes.**

8. Eprouvent-ils des difficultés de compréhension des textes littéraires ?

- Oui non

Si oui, pouvez-vous les citer ?

***La compréhension qui demande un effort de concentration**

***la complexité des textes qui nécessite un effort de rechercher des mots ambigus, le besoin d'un dictionnaire est indispensable**

9. Est-ce que vous les utiliser fréquemment en classe ?justifiez votre réponse ?

Non, sauf dans le cadre d'un programme scolaire, comme déjà cité le niveau des textes dépasse le niveau des apprenants

10. Selon vous, quelles sont les stratégies adoptées pour l'enseignement des textes littéraires ?

Choisir des textes plus attirants qui aime l'apprenant et attire son attention

11. Quel est l'apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

D'enrichir sa culture personnelle

D'enrichir son lexique

D'ouvrir les débats en classe

De bien parler et écrire

Autres :

12. Selon vous, peut-on dispenser l'enseignement/apprentissage du FLE du texte littéraire ?

Non, c'est un moyen d'enrichissement au niveau de langues, qui permet d'améliorer son niveau de communication, lectureEtc.

Echantillon n°3

Questionnaire adressé aux enseignants des classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire avec toute objectivité. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Homme

Femme

- Age : 40 ans

- Nombre d'années d'expérience :

Moins de 5 ans

Plus de 5 ans

1. Selon vous, enseigner une langue c'est :

Enseigner un savoir linguistique (syntaxe, lexique, etc.)

Enseigner à communiquer en cette langue

Enseigner la culture de cette langue

Autres :

2. Pensez-vous que vos apprenants sont intéressés par l'apprentissage de la langue française ?

Oui

Non

Un peu

3. Quel type de documents est efficace dans la transmission de langue étrangère ?

Documents authentiques

Documents fabriqués

Autre :

4. Si vous utilisez le texte littéraire comme support didactique, vous prendriez en charge l'aspect :

Culturel

Linguistique

Les deux à la fois

5. D'après vous, l'enseignement du FLE par le biais du texte littéraire est :

- Ennuyant
 Enrichissant
 Motivant

6. Un texte littéraire, peut-il répondre suffisamment aux besoins des apprenants ? si oui, justifier votre réponse ?

Oui, un texte littéraire est un élément déclencheur qui exerce plusieurs compétences

7. Lorsque vous travaillez sur des textes littéraires, vos apprenants se montrent :

- Inattentifs
 Actifs
 Intéressés
 Autres réactions :

8. Eprouvent-ils des difficultés de compréhension des textes littéraires ?

- Oui non

Si oui, pouvez-vous les citer ?

***il est parfois difficile pour certains élèves de comprendre le texte à cause du lexique employé, c'est pour cela qu'on doit choisir des textes adéquats au niveau des apprenants.**

9. Est-ce que vous les utiliser fréquemment en classe ? justifiez votre réponse ?

Oui, mais parfois les textes ne sont pas adéquats au niveau des apprenants.

10. Selon vous, quelles sont les stratégies adoptées pour l'enseignement des textes littéraires ?

***il faut choisir des textes accessibles au niveau syntaxique et lexical selon le besoin de compétences des apprenants**

***travailler sur la compréhension de l'écrit, la lecture et la production écrite qui sont très importants pour l'apprentissage d'une langue étrangère.**

11. Quel est l'apport de l'enseignement du texte littéraire sur les apprentissages chez l'apprenant ?

- D'enrichir sa culture personnelle
 D'enrichir son lexique
 D'ouvrir les débats en classe

De bien parler et écrire

Autres :

12. Selon vous, peut-on dispenser l'enseignement/apprentissage du FLE du texte littéraire ?

**C'est un document déclencheur qui est indispensable dans l'enseignement/
apprentissage du FLE.**

III.2. Questionnaire adressé aux apprenants

Questionnaire adressé aux apprenants de classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Masculin

Féminin

- Age :ans

1. Aimez-vous la langue française ?

Oui

Non

2. Si non, pourquoi ?

.....
.....

3. Faites-vous des lectures en français ?

Oui

Non

Si oui, combien de temps consacrez-vous à la lecture ?

Moins de 10 minutes

Plus de 10 minutes

4. Si vous lisez peu, c'est parce que :

Vous avez des difficultés à comprendre

vous vous ennuyez

Autres :

5. Quel genre littéraire préférez-vous ? (cochez une ou plusieurs réponses)

Roman

Théâtre

Poésie

Nouvelle

Conte

6. L'étude des textes littéraires vous aide à :

- Maitriser la langue
- Découvrir la culture
- Aimer la lecture
- Enrichir votre vocabulaire
- Ne vous aide pas vraiment

7. Selon vous, la compréhension des textes littéraires est

- Facile
- Difficile

8. Quels types d'exercices et d'activités accompagnent-ils plus souvent un texte littéraire ?

- Expression oral
- Résumé
- Présentation de l'auteur
- Explication du vocabulaire
- Production écrite

Autres :

III.2.1. Echantillons de réponses du questionnaire adressé aux apprenants

Echantillon n°1

Questionnaire adressé aux apprenants de classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Masculin Féminin

- Age 15 ans

1. Aimez-vous la langue française ?

Oui Non

2. Si non, pourquoi ?

.....
.....

3. Faites-vous des lectures en français ?

Oui Non

Si oui, combien de temps consacrez-vous à la lecture ?

Moins de 10 minutes

Plus de 10 minutes

4. Si vous lisez peu, c'est parce que :

Vous avez des difficultés à comprendre

vous vous ennuyez

Autres :

5. Quel genre littéraire préférez-vous ? (cochez une ou plusieurs réponses)

Roman

Théâtre

Poésie

Nouvelle

Conte

6. L'étude des textes littéraires vous aide à :

- Maitriser la langue
- Découvrir la culture
- Aimer la lecture
- Enrichir votre vocabulaire
- Ne vous aide pas vraiment

7. Selon vous, la compréhension des textes littéraires est

- Facile
- Difficile

8. Quels types d'exercices et d'activités accompagnent-ils plus souvent un texte littéraire ?

- Expression oral
- Résumé
- Présentation de l'auteur
- Explication du vocabulaire
- Production écrite

Autres :

Echantillon n°2

Questionnaire adressé aux apprenants de classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Masculin

Féminin

- Age : **14** ans

1. Aimez-vous la langue française ?

Oui

Non

2. Si non, pourquoi ?

Le professeur.....

3. Faites-vous des lectures en français ?

Oui

Non

Si oui, combien de temps consacrez-vous à la lecture ?

Moins de 10 minutes

Plus de 10 minutes

4. Si vous lisez peu, c'est parce que :

Vous avez des difficultés à comprendre

vous vous ennuyez

Autres :.....

5. Quel genre littéraire préférez-vous ? (cochez une ou plusieurs réponses)

Roman

Théâtre

Poésie

Nouvelle

Conte

6. L'étude des textes littéraires vous aide à :

- Maitriser la langue
- Découvrir la culture
- Aimer la lecture
- Enrichir votre vocabulaire
- Ne vous aide pas vraiment

7. Selon vous, la compréhension des textes littéraires est

- Facile
- Difficile

8. Quels types d'exercices et d'activités accompagnent-ils plus souvent un texte littéraire ?

- Expression oral
- Résumé
- Présentation de l'auteur
- Explication du vocabulaire
- Production écrite

Autres :

A. Echantillon n°3

Questionnaire adressé aux apprenants de classes de 4^{ème} AM

Dans le cadre de notre recherche universitaire en didactique ayant pour sujet « place et rôle du texte littéraire en classe du FLE » nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Merci pour votre collaboration.

- Sexe :

Masculin

Féminin

- Age : 15 ans

1. Aimez-vous la langue française ?

Oui

Non

2. Si non, pourquoi ?

.....
.....

3. Faites-vous des lectures en français ?

Oui

Non

Si oui, combien de temps consacrez-vous à la lecture ?

Moins de 10 minutes

Plus de 10 minutes

4. Si vous lisez peu, c'est parce que :

Vous avez des difficultés à comprendre

vous vous ennuyez

Autres :

5. Quel genre littéraire préférez-vous ? (cochez une ou plusieurs réponses)

Roman

Théâtre

Poésie

Nouvelle

Conte

6. L'étude des textes littéraires vous aide à :

- Maitriser la langue
- Découvrir la culture
- Aimer la lecture
- Enrichir votre vocabulaire
- Ne vous aide pas vraiment

7. Selon vous, la compréhension des textes littéraires est

- Facile
- Difficile

8. Quels types d'exercices et d'activités accompagnent-ils plus souvent un texte littéraire ?

- Expression oral
- Résumé
- Présentation de l'auteur
- Explication du vocabulaire
- Production écrite

Autres :

Résumé

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de la didactique des langues étrangères, Elle porte sur la place et le rôle du texte littéraire dans le projet didactique en classe de FLE : cas de la 4^{ème} AM. L'objectif primordial de ce travail est d'affirmer d'une manière évidente que le texte littéraire, occupe une place considérable dans l'enseignement/apprentissage du FLE, de démontrer ainsi, qu'il demeure un outil didactique avantageux et un document authentique présentant des valeurs linguistiques et culturelles.

Notre étude s'étale sur deux aspects différents, le premier évoque les éléments théoriques relatifs à notre objet d'étude qu'est le texte littéraire. Le second s'organise sous une perspective pratique qui comporte essentiellement une étude descriptive et analytique des documents littéraires intégrés dans le manuel de 4^{ème} AM, et un questionnaire destiné aux enseignants et un autre aux apprenants du même niveau.

Mots clés : didactique, FLE, texte littéraire, enseignement/apprentissage.